

الأخطاء الصوتية لدي المتعلمين المبتدئين للغة العربية  
في مدرسة الأسعد الابتدائية برامبانج ديوك جومبانج

بجث التخرج

الإعداد

نور الفطرية

٠٧٣١٠٠١٧



قسم اللغة العربية وأدبها  
كلية العلوم الإنسانية والثقافة  
جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

٢٠١١

الأخطاء الصوتية لدي المتعلمين المبتدئين للغة العربية  
في مدرسة الأسعد الابتدائية برامانج ديوك جومبانج

بمبحث التخرج

مقدم إلى جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج لاستيفاء بعض شروط  
إتمام الدراسة للحصول على درجة سرجانا في قسم اللغة العربية وأدبها

الإعداد:

نور الفطرية

٠٧٣١٠٠١٧

المشرف:

د. توركيس لوييس

١٩٦٢٠٥٠٥٢٠٠١١٢١٠٠٢



قسم اللغة العربية وأدبها

كلية العلوم الإنسانية والثقافة

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

٢٠١١



وزارة الشؤون الدينية بالجمهورية الإندونيسية  
جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج  
كلية العلوم الإنسانية و الثقافة  
قسم اللغة العربية وأدبها

## ورقة الشهادة

تشهد هذه الصفحة أن هذا البحث الجامعي:

الاسم : نور الفطرية

رقم القيد : ٠٧٣١٠٠١٧

موضوع البحث: الأخطاء الصوتية لدي المتعلمين المبتدئين للغة العربية في مدرسة

الأسعد الابتدائية برامبانج ديوك جومبانج

من إنشاء الباحثة نفسها وليس من إنشاء غيرها ولا من سرقة العلم من الباحثين

الأخرين.

مالانج, ٢٦ سبتمبر ٢٠١١

الباحثة,

نور الفطرية



وزارة الشؤون الدينية بالجمهورية الإندونيسية  
جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج  
كلية العلوم الإنسانية و الثقافة  
قسم اللغة العربية وأدبها

تقرير المشرف

إن هذا البحث الجامعي الذي قدمته:

الاسم : نور الفطرية

رقم القيد : ٠٧٣١٠٠١٧

موضوع البحث: الأخطاء الصوتية لدى المتعلمين المبتدئين للغة العربية في مدرسة

الأسعد الابتدائية برامبانج ديوك جومبانج

قد نظرنا دقيقا وأدخلنا فيه التعديلات والإصلاحات ليكون جيدا لاستيفاء

شروط المناقشة لإتمام الدراسة وللحصول على درجة سرجانا س-١ في كلية العلوم

الإنسانية والثقافة في قسم اللغة العربية وأدبها للسنة الدراسية ٢٠١٠/٢٠١١ م.

مالانج, ٢٦ سبتمبر ٢٠١١

المشرف,

الدكتور توركيس لوبيس

رقم التوظيف: ١٩٦٢٠٥٠٥٢٠٠١١٢١٠٠٢



وزارة الشؤون الدينية بالجمهورية الإندونيسية  
جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج  
كلية العلوم الإنسانية و الثقافة  
قسم اللغة العربية وأدبها

---

تقرير رئيس قسم اللغة العربية وأدبها

تسلّم رئيس قسم اللغة العربية وأدبها في كلية العلوم الإنسانية والثقافة بجامعة

مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج البحث الجامعي الذي قدمته:

الاسم : نور الفطرية

رقم القيد : ٠٧٣١٠٠١٧

موضوع البحث : الأخطاء الصوتية لدي المتعلمين المبتدئين للغة العربية في مدرسة

الأسعد الابتدائية برامبانج ديوك جومبانج

لإتمام الدراسة وللحصول على درجة سرجانا س-١ في كلية العلوم الإنسانية والثقافة في

قسم اللغة العربية وأدبها للسنة الدراسية ٢٠١٠/٢٠١١ م.

مالانج, ٢٦ سبتمبر ٢٠١١

رئيس قسم اللغة العربية وأدبها,

الدكتور أحمد مزكي الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٩٠٤٢٥١٩٩٨٠٣١٠٠



وزارة الشؤون الدينية بالجمهورية الإندونيسية  
جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج  
كلية العلوم الإنسانية و الثقافة  
قسم اللغة العربية وأدبها

### تقرير عميد كلية العلوم الإنسانية والثقافة

تسلم عميد كلية العلوم الإنسانية والثقافة بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج البحث الجامعي الذي قدمته:  
الاسم : نور الفطرية  
رقم القيد : ٠٧٣١٠٠١٧  
موضوع البحث : الأخطاء الصوتية لدي المتعلمين المبتدئين للغة العربية في مدرسة  
الأسعد الابتدائية برامبانج ديوك جومبانج  
لإتمام الدراسة وللحصول على درجة سرجانا س-١ في كلية العلوم الإنسانية والثقافة في  
قسم اللغة العربية وأدبها للسنة الدراسية ٢٠١٠/٢٠١١ م.

مالانج, ٢٦ سبتمبر ٢٠١١  
عميد كلية العلوم الإنسانية والثقافة,

الدكتور اندوس حمزوي الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٥٥١٠٨٠٨١٩٨٤٤٠٣١٠٠١



وزارة الشؤون الدينية بالجمهورية الإندونيسية  
جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج  
كلية العلوم الإنسانية و الثقافة  
قسم اللغة العربية وأدبها

تقرير لجنة المناقشة

لقد تمت مناقشة هذا البحث الجامعي الذي قدمته:

الاسم : نور الفطرية

رقم القيد : ٠٧٣١٠٠١٧

موضوع البحث : الأخطاء الصوتية لدي المتعلمين المبتدئين للغة العربية في مدرسة

الأسعد الابتدائية برامبانج ديوك جومبانج

وقررت اللجنة بنجاحها واستحقاقها درجة سرجانا س-١ في قسم اللغة العربية وأدبها في  
كلية العلوم الإنسانية والثقافة بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

مالانج, ٢٦ سبتمبر ٢٠١١

وتتكون لجنة المناقشة من السادة:

١. الدكتور اندوس مرزوقي مستمر الماجستير (.....)

٢. عبد الرحمن الماجستير (.....)

٣. الدكتور توركيس لوييس (.....)

المعرف, ٢٦ سبتمبر ٢٠١١

عميد كلية العلوم الإنسانية والثقافة،

الدكتور اندوس الحاج حمزوي الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٥٥١٠٨٠٨١٩٨٤٤٠٣١٠٠١

## الشعار

واستعينوا بالصبر والصلاة, إن الله مع الصابرين

*“Pergunakanlah untuk mencapai tujuanmu kesabaran dan sembahyang. Sesungguhnya Allah selalu membantu orang-orang yang sabar”. (Al-Baqarah: ١٥٣)*

## الإهداء

أهدي هذا البحث الجامعي إلى:

والدي ووالدتي-اللهم ارحمهما كما ربياني صغيرا -الذين يربياني بصبرهما

ويشجعاني ويعطيناني فرصة لحصول همة حياتي

وجميع أصدقائي الأحياء

وفي معهد نور الهدى

وفي غرفة المهذب

وجميع الأساتذ والأستاذات

وفي قسم اللغة العربية وأدبها

وجميع زملائي الأعزاء في فرقة خاصة لتعليم اللغة العربية

هؤلاء يصاحبونني في حل المشكلات والصعوبات في المواد الدراسية

أقول شكرا جزيلا وجزاكم الله خيرا كثيرا لجميع الناس الذين شجعوني في كل الأحوال

## كلمة الشكر

أشكر الله عزّ وجلّ هو الذي علم بالقلم، علم الإنسان ما لم يعلم، والذي يوافقني ويرحمي حتى أتممت هذا البحث الجامعي تحت العنوان الأخطاء الصوتية لدي متعلمين مبتدئين للغة العربية في مدرسة الأسعد الابتدائية برامبانج ديوك جومبانج كالمطالب لنيل درجة سرجانا، والصلاة والسلام على سيدنا وحبينا محمد الذي حملنا من الظلمات إلى نور الإسلام.

وأوجه شكري إلى مشرفي العزيز الدكتور توركيس لوبيس الذي وجهني مع كل صبر ويساعدي بإخلاص لإتمام كتابة هذا البحث، ثم أوجه شكري أيضا إلى:

١. فضيلة البروفيسور الدكتور الحاج إمام سوفرايوغو، رئيس جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

٢. فضيلة عميد العلوم الإنسانية والثقافة الدكتور اندوس الحاج حمزوي الماجستير.

٣. فضيلة رئيس قسم اللغة العربية وأدبها الدكتور أحمد مزكي الماجستير.

٤. فضيلة جميع المشايخ والأساتذ وجميع الأصدقاء الذين يرشدونني ويساعدونني ويصاحبونني جزاكم الله خيرا كثيرا ويجمعنا في الجنة، أمين.

في هذه النهاية، تعترف الباحثة أن هذا البحث الجامعي بعيد عن الكمال ولذا يحتاج إلى النقد والإقترحة من القراء ليكون أحسن. وعسى أن يكون هذا البحث البسيط نافعا للباحثة خاصة وللجميع الناس عامة.

مالانج، ٢١ يوليو ٢٠١١

الباحثة،

نور الفطرية

## ملخص البحث

نور الفطرية. ٢٠١١. الأخطاء الصوتية لدى المتعلمين المبتدئين للغة العربية في مدرسة الأسعد الابتدائية برامبانج ديوك جومبانج. البحث الجامعي. قسم اللغة العربية وأدبها، كلية العلوم الإنسانية والثقافة بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج، تحت إشراف: الدكتور توركيس لوبيس  
الكلمات الرئيسية: الأصوات، الأخطاء الصوتية، متعلمون مبتدئون.

---

الأصوات من عناصر اللغة، وحقيقة اللغة هي أصوات منطوقة مسموعة، وكل اللغة لها طريقة لنطق الأصوات نفسه في الخصائص والصعوبة المختلفة. ولذا، ركزت الباحثة في هذا البحث لتحليل الأخطاء الصوتية لدى متعلمين مبتدئين للغة العربية. تحاول الباحثة أن تجيب السؤالين هما: (١) ما هي الأخطاء الصوتية لدى المتعلمين المبتدئين للغة العربية في مدرسة الأسعد الابتدائية برامبانج ديوك جومبانج؟ و(٢) كيف شكل الأخطاء الصوتية لدى المتعلمين المبتدئين للغة العربية في مدرسة الأسعد الابتدائية برامبانج ديوك جومبانج؟

في هذا البحث، استخدمت الباحثة بحثاً وصفيًا لأن الباحثة تصوّر البيانات فقط ولا تجرّبها. وأما المقارنة التي تستخدم في هذا البحث مقارنة كمية. وكانت البيانات في هذا البحث أصوات المتعلمين المبتدئين في مدرسة الأسعد الابتدائية برامبانج ديوك جومبانج و أصوات الناطقين الأصليين. واستخدمت الباحثة برات لمساعدة تنفيذ البحث وحللت الباحثة البيانات برموز النسبة المئوية وتحليل الإحصائي ب *excel*.

وجدت الباحثة نتيجتين في هذا البحث. النتيجة الأولى، الأخطاء الصوتية أربعة أقسام هي الأخطاء في المنحارج والأخطاء في الصفات والأخطاء في التردد في نطق الأصوات والأخطاء في مدة النطق. والنتيجة الثانية، هناك مستوى الأخطاء في نطق الأصوات: الخطأ الخفي والخطأ المتوسط والخطأ الجلي.

## المحتريات

أ	إقرار الباحثة.....
ب	تقرير المشرف .....
ج	تقرير رئيس قسم اللغة العربية أديها .....
د	تقرير عميد كلية العلوم الإنسانية والثقافة.....
هـ	تقرير لجنة المناقشة .....
و	الشعار .....
ز	الإهداء .....
ح	كلمة الشكر .....
ط	ملخص البحث .....
ي	المحتريات .....
	الباب الأول: المقدمة
أ	أ. خلفية البحث .....
ب	ب. أسئلة البحث .....
ج	ج. أهداف البحث .....
د	د. حدود البحث .....
هـ	هـ. فوائد البحث .....
١	١. الفوائد النظرية .....
٢	٢. الفوائد التطبيقية .....
و	و. حدود المصطلحات.....
ز	ز. الدراسة السابقة .....
ح	ح. منهج البحث .....
١	١. البيانات ومصادرها .....

٢. أداة البحث ..... ٨  
٣. طريقة جمع البيانات ..... ٩  
٥. طريقة تحليل البيانات ..... ١٠

#### الباب الثاني: البحث النظري

- أ. مفهوم علم الأصوات ..... ١٣  
ب. الفوناتيک ..... ١٥  
ج. جهاز النطق وأعضاؤه ..... ١٩  
د. مخارج الأصوات وصفاتها ..... ٢٠  
هـ. عيوب استخدام الصوت ..... ٣٨  
و. عيوب النطق ..... ٣٩

#### الباب الثالث: عرض البيانات وتحليلها

- أ. نتيجة البحث ..... ٤٢  
١. الأخطاء في المخارج ..... ٤٢  
٢. الأخطاء في الصفات ..... ٤٩  
٣. الأخطاء في التردد في نطق الأصوات ..... ٥٥  
٤. الأخطاء في مدة النطق ..... ٥٨  
ب. مستوى الأخطاء في نطق الأصوات ..... ٦١

#### الباب الرابع: الإختتام

- أ. خلاصة البحث ..... ٦٦  
ب. الاقتراحات ..... ٦٨

قائمة المصادر والمراجع

الملاحق

# الباب الأول

## المقدمة

### أ. خلفية البحث

الناس مخلوق اجتماعي يحتاج التواصل في كل عمل ومجال. هم يواصلون لتنفيذ الحاجات أو تعبير أفكارهم ولذا يحتاجون إلى اللغة كوسيلة التواصل بينهم. وقال ابن جني أن اللغة هي أصوات يعبر بها كل قوم عن أغراضهم<sup>١</sup>. الأصوات من عناصر اللغة، وكذلك كلمة "يعبر" التي تبين عن وظيفة اللغة في المجتمع وهي آلة للتعبير عما يجول في نفوسهم<sup>٢</sup>. وحقيقة اللغة هي أصوات منطوقة مسموعة، ولو كانت اللغة المكتوبة أتم ولكن الجانب المكتوب هو منقولة من الجانب المنطوق (الأصوات)<sup>٣</sup>. وقال نور هادي أيضا، للتعبير ركنان أساسان: الأول معنوي والثاني لفظي<sup>٤</sup>. وعند مرتيني أن مستويات للغة ثلاثة: مستوى صوتي، مستوى إفرادي، ومستوى تركيب<sup>٥</sup>. ولذلك هناك علاقة بين اللغة واللفظ والصوت.

قال فرهار Verhaar تتكون اللغة من الصوت<sup>٦</sup>. ليست الصوت فقط ولكن الصوت المعين المختلف عند اللغات المعينة. كل اللغة لها طريقة لنطق

<sup>١</sup> إبراهيم صبري، علم اللغة الاجتماعي مفهومة وقضايا (القاهرة: دار المعرفة الجامعة، ١٩٩٥)، ٣.

<sup>٢</sup> عبد الوهاب رشدي، "علم الأصوات النطقي ودوره في تدريس اللغة العربية لغير الناطقين بها"، العلوم الإنسانية والثقافة: مستقبلها وتحدياتها ومساهماتها، (أكتوبر: ٢٠١٠)، ٢١١.

<sup>٣</sup> عبد الوهاب رشدي، نفس المرجع.

<sup>٤</sup> نور هادي، "نظرية تدريس التعبير"، المحجوم، ٢ (٢٠٠٧)، ٩١.

<sup>٥</sup> مصطفى حركات، الصوتيات والفونولوجيا (القاهرة: المكتبة العصرية، ١٩٩٨)، ١١.

<sup>٦</sup> مترجم من J. W. M. Verhaar, *Asas-asas Linguistik Umum* (Yogyakarta: Gajah Mada University Press, ٢٠٠٨)، ١٠.

الأصوات نفسه في الخصائص والصعوبة المختلفة. الحروف والأصوات في اللغة الأم (الأولى) تختلف باللغة الثانية. لغات الأم تؤثر المتنوع للغة الثانية خاصة في نطق حروفها. اختلاف الحروف والأصوات يستطيع أن يسبب الأخطاء في النطق أو التلفظ. وتنطبق نفس المشكلة في الأساس على الشخص الذي يتحدث لهجة ريفية أو من كانت لكتته ممعنة في إقليميتها أو النطق الإقليمي المعياري - من حيث عادات النطق والنظام الوظيفي - ازدادت الصعوبة وازدادت الحاجة إلى المعرفة الصوتية<sup>٧</sup>.

إن اللغة العربية هو لغة أجنبية للإندونيسيين ولذا المتعلمون يجدون الصعوبات والأخطاء في نطق الأصوات العربية. وأما اللغة العربية لها خصائص الصوت ودرجة الصعوبة المنطوقة بمناسبة اللغة الأخرى. وكان المتعلمون لا يهتمون جيداً في نطق الصوت وغيره. هذه الظواهر تدلّ على كثرة الصعوبة في نطق الأصوات. وقال دارين أيضاً، أهم المشكلات في تعليم اللغة العربية هي تعليم مهارة النطق والحديث منذ عصر القديم حتى عصر الحاضر<sup>٨</sup>. ولكن هناك المرحلة في تعليم نطق الأصوات اللغوية بين اللغة العربية واللغة الأخرى. كما في اللغة الإنجليزية هناك تعليم الصوت الخاص يسمى فراؤننسياسون (*pronunciation*). الاهتمام الخاص يستطيع أن يسدّ الأخطاء في التكلم وينقص أخطاء النطق، ولكن الظواهر لم تحقق في اللغة العربية. ولذلك يشعر المتعلمون الصعوبة لتعليم الحروف العربية ونطقها خاصة للمبتدئين.

تختار الباحثة مدرسة الأسعد الابتدائية برامبانج ديوك جومبانج للبحث.

لأن المتعلمين المبتدئين في هذه المدرسة لم يتأثروا باللغات الأخرى كلغة المخالطة (*slank*) في المدن. لأن تخالط باللغة الأخرى يستطيع أن يتأثر لغة الأم ويصعب للباحثة لتفريق أثر النطق من غير اللغة الأم وفي هذه المدرسة لها مدرسة القرآن.

<sup>٧</sup> برتيل مالميرج، الصوتيات، مترجم: محمد حلمي هليل، (الخرطوم: المنظمة الدولية للغة العربية، ١٩٨٥)، ١٣٩.

<sup>٨</sup> سلامت دارين، "تدريس مهارة الكلام لطلاب اللغة العربية غير الناطقين بها"، المحجم، ٢ (٢٠٠٧)، ١٢٥.

من تلك الظواهر, تحاول الباحثة أن تركز المشكلات حول الأخطاء في نطق الأصوات العربية "الأخطاء الصوتية لدى المتعلمين المبتدئين للغة العربية في مدرسة الأسعد الابتدائية برامبانج ديوك جومبانج".

## ب. أسئلة البحث

قد ذكرت الباحثة فيما سبق, فتخلص أسئلة البحث كما يلي:

١. ما هي الأخطاء الصوتية لدى المتعلمين المبتدئين للغة العربية في مدرسة الأسعد الابتدائية برامبانج ديوك جومبانج؟
٢. كيف شكل الأخطاء الصوتية لدى المتعلمين المبتدئين للغة العربية في مدرسة الأسعد الابتدائية برامبانج ديوك جومبانج؟

## ج. أهداف البحث

اعتمادا على أسئلة البحث السابقة فترجى الباحثة أهدافا من هذا

البحث كما يلي:

١. لتعيين الأخطاء الصوتية لدى المتعلمين المبتدئين للغة العربية في مدرسة الأسعد الابتدائية برامبانج ديوك جومبانج.
٢. لتصنيف الأخطاء الصوتية لدى المتعلمين المبتدئين للغة العربية في مدرسة الأسعد الابتدائية برامبانج ديوك جومبانج.

## د. حدود البحث

تحاول الباحثة أن تباعد عن سوء الفهم في هذا البحث بحدود. تستعمل الباحثة أخطاء نطق الأصوات متغيّر في هذا البحث. تأخذ الباحثة الأصوات العربية الصائتة وأصوات الأوّل في كل الكلمة. وأمّا موضوع هذا البحث *subjek*, هو متعلمون مبتدئون للغة العربية في فصل الرابع والخامس. ولو في الفصل الأوّل قد تعلّم المتعلّمون اللغة العربية ولو قليلا ولكن لم يركّزوا في المدة الخاصة كمثل في كتب التعليم اللغة العربية. ومكان البحث الذي تستخدم الباحثة في مدرسة الأسعد الابتدائية برامبانج ديوك جومبانج. وتحتاج الباحثة أسبوعين لجمع البيانات في شهر أبريل بعد امتحان نصف الفصل.

## هـ. فوائد البحث

كل البحث هناك فوائد للباحثة خصوصا لجميع الأعضاء التي يتورّط في هذا البحث أو غيرها. وفوائد في هذا البحث تشمل على النظرية والتطبيقية.

### ١. النظرية

تستخدم نتيجة البحث لتنمية العلوم خاصة في علم اللغة يتعلق بنطق الأصوات.

### ٢. التطبيقية

ترجو الباحثة هذا البحث يستطيع أن يدفع متعلمين مبتدئين اللغة العربية لتنمية مهارة الكلام خاصة في تلفظ الحروف ومساعدة تنمية نطق الحروف العربية ولذا يستطيع أن ينقص أخطاء التلفظ في المتعلم الأعلى ونتيجة هذا البحث وثيقة البحث بعده.

## و. حدود المصطلحات

### ١. الأخطاء

أما الأخطاء هي ذلك النوع من الأخطاء التي يخالف فيها المتحدث أو المتكلم أو الكاتب قواعد اللغة<sup>٩</sup>. وفي ضوء هذا تعريف الخطأ اللغوي كما يلي: أي صيغة لغوية تصدر من الطالب بشكل لا يوافق عليه المعلم وذلك لمخالفة قواعد اللغة<sup>١٠</sup>. فعلى المستوى الصوتي، على سبيل المثال، يفرق الباحثون بين نوعين من الخطأ: الخطأ الفونيمي وهو الذي يغيّر محتوى الرسالة. كأن ينطق الدارس كلمة "طين" بدلا من "تين". والنوع الثاني ويسمى بالخطأ الصوتي الفوناتيكي وهو الذي لا يغيّر محتوى الرسالة. كأن ينطق الدارس اللام مفخّمة أو مرققة عند نطق لفظ الجلالة (الله)<sup>١١</sup>. وتقصد أن تبحث الباحثة الأخطاء الصوتية العربية كلها في أول الكلمة، نحو: ظلّم كيف ينطق صوت "ظ" الصحيح في تلك الكلمة.

### ٢. متعلمون مبتدئون

إن المستوى الابتدائي يعبر عن مرحلة تنمية المهارات الأساسية للغة عند الطالب وتمكينه من أن يألّف أصواتها وتراكيبها<sup>١٢</sup>. مستوى المبتدئين في تعلم اللغة الثانية يمتد ليشمل السنوات الثلاث الأولى من تعليمها لو أنها درست في المرحلة الابتدائية من السّلم التعليمي. أما من حيث نسبة المهارات اللغوية فينبغي أن يستغرق نشاط الطالب في الاستماع إلى اللغة الثانية بنسبة ٤٠% من المدة المخصصة لدراساتها. وينبغي أن يستغرق نشاطه في الكلام

<sup>٩</sup> رشدي أحمد طعيمة، تعليم العربية لغير الناطقين بها مناهجه وأساليبه (مصر: إيسيسكو، ١٩٨٩)، ٥٣.

<sup>١٠</sup> رشدي أحمد طعيمة، نفس المرجع.

<sup>١١</sup> رشدي أحمد طعيمة، نفس المرجع، ٥٥.

<sup>١٢</sup> رشدي أحمد طعيمة، نفس المرجع، ٤٧.

نفس النسبة. بينما تقل نسبة المدة المخصص للقراءة حتى تصل إلى ١٥% وأخيرا نجد الكتابة تشغل نسبة لا تتجاوز ٥% من المدة المخصص لمتعلم اللغة في المستوى الابتدائي<sup>١٣</sup>. ومن حيث عدد المفردات يتراوح بين ١٠٠٠/٧٥٠ في هذا المستوى<sup>١٤</sup>.

### ٣. برات Praat

هو إحدى الشبكة ليعمل فوناتيک وصنعت فأؤل بورسما ودافيد وينينج في قسم علم الفوناتيک بجامعة أمستردام<sup>١٥</sup>. برات هو الألة المرنة للتحليل الأكوستيكي واستخدام برات لثمين الأكوستيک في مهارة الكلام والبيانات الصوتية. ويستخدم أيضا في المواضيع كما يلي: يوجد المعلومات يدويًا وتصنع البيانات الصوتية ويعمل الإشارة ويسمى الموجة والتحليل العام (في التردد، المدة، القوة، الموجة) ويستخدم البيانات الصوتية الطويلة. وأنواع برات هي: برات (٣.١) و(٣.٢) و(٣.٣) حتى برات (٥.٢.١٩) وبرات (٥.٢.٢٠)<sup>١٦</sup>. هذه الشبكة تستطيع أن تستقبل في نت <http://www.praat.org>.

### ز. الدراسة السابقة

ومن ظواهر الصعوبة والأخطاء في نطق الأصوات العربية وُجدت البحوث قد بحثوا الطالبات من جامعة سوماترا الشمالية هي: وحيوني (٢٠٠٣)

<sup>١٣</sup> نفس المرجع، ٤٨.

<sup>١٤</sup> نفس المرجع.

<sup>١٥</sup> مترجم من ١، Pascal van Lieshout, *PRAAT Short Tutorial* (Toronto: University of Toronto, ٢٠٠٥).

<sup>١٦</sup> مترجم من [http://www.fon.hum.uva.nl/praat/manual/What\\_s\\_new.html](http://www.fon.hum.uva.nl/praat/manual/What_s_new.html), diakses Mei ٢٠١١.

"تحليل الأخطاء لنطق الأصوات الواو والعين والطاء والشين والذال في التعبير اللساني على تلاميذ فصل الأول المدرسة العالية معهد الروضة الحسنة ميدان", سري ساراغيه (٢٠٠٧) "تحليل الأخطاء لنطق الأصوات الحاء والتاء والذال والضاد والصاد والراء والزاء في المعهد اللغة العربية حب الوطن" وأنا أوكتافيا اثني فهيم (٢٠١٠) "الأخطاء في نطق الأصوات العربية عند طلبة المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية الثالثة مالانج" من الجامعة الإسلامية مولانا مالك إبراهيم الحكومية مالانج, وتبحث أخطاء النطق في خمسة أحرف (الثاء والذال والضاد والطاء والعين) بالمائة. وإرشادية (٢٠٠٨) "تحليل الأخطاء الصوتية العربية بالجامعة الإسلامية الحكومية مالانج", يشعرون الطلاب الصعوبة عندما يتكلمون الحروف المتشابهة في الفصل أو خارج الفصل. وأما في هذا البحث, تأخذ الباحثة جميع الحروف العربية للبحث. لأن نتائج البحوث السابقة لم تكملوا بدون الخطوة التالية مع البحث المستقبل حول الحروف أو الأصوات غير الموجود في البحوث السابقة وتستعمل الباحثة آلة التسجيل.

## ح. منهج البحث

قال سعد الدين أن منهج البحث هو الطريق المؤدى إلى الكشف عن الحقيقة في العلوم بواسطة طائفة من الفوائد العامة التي تهيمن على سير العقل ويحدّد عمليته حتى يصل إلى نتيجة معلومة<sup>١٧</sup>. ونوع البحث الذي تستخدمه الباحثة في هذا البحث هو البحث الوصفي. قال عيسى البحث الوصفي هو الدراسة التي تعتمد على الدراسة الواقعة وتهتمّ بوصفها وصفاً دقيقاً ويعبر عنها

<sup>١٧</sup> صالح سعد الدين, البحث العلمي ومنهجه النظرية (مصر: مكتبة الصحابة, ١٩٩٣), ١٠.

كيفيا حيث وصفت الظواهر البحث<sup>١٨</sup>. عند عبد القادر, المنهج الوصفي هو المنهج الذي يقوم على وصف خصائص ظاهرة معينة وجمع معلومات عنها وهذا يتطلب عدم التحيز, ودراسة الحالة, والمسح الشامل لما يتعلق بهذه المشكلة أو الظاهرة<sup>١٩</sup>. تصوّر الباحثة تقسيم الأخطاء الصوتية لدى المتعلمين المبتدئين للغة العربية. وأما التقريب الذي تستخدم في هذا البحث تقريب الكمّي الذي يرتبط بدراسة واقعية الظاهرة التي يوجد في الواقع<sup>٢٠</sup>. لأن البيانات توجد في هذا البحث بيانات الإحصائية.

## ١. البيانات ومصادرها

أما مصادر البيانات تنقسم إلى قسمين وهما المصدر الأساسي والمصدر الثانوي. في هذا البحث يتكوّن من المصدرين: المصدر الأساسي في هذا البحث هو الطلاب من فصل الرابع والخامس في مدرسة الأسعد الابتدائية برامبانج ديوك جومبانج وبياناته نطق الأصوات العربية لدى المتعلمين المبتدئين للغة العربية في مدرسة الأسعد الابتدائية برامبانج ديوك جومبانج. والمصدر الثانوي في هذا البحث هو ثلاثة المخبرين (*informant*) من الناطقين الأصليين وبياناته نطق الأصوات العربية من ثلاثة الناطقين الأصليين. هم من السودان وسعود. لأن تحتاج الباحثة نسبة نطق الأصوات الصحيحة من الناطقين. وتستخدم الباحثة مجتمع البحث (*population research*) هو جميع مفردات الظاهرة يدرسها الباحث, وأن مجتمع البحث إذن هو جميع الأفراد أو الأشخاص أو الأشياء الذين يكونون موضوع مشكلة البحث<sup>٢١</sup>. انطلاقا من حدود البحث الذي

<sup>١٨</sup> محمد عيسى, مناهج البحث العلمي (عرب: دار الفكري العربي, ١٩٨١), ١٧٢.

<sup>١٩</sup> جوفق بن عبد الله بن عبد القادر, منهج البحث العلمي وكتابة الرسائل العلمية, (مكة: دار التوحيد للنشر, دون سنة), ٥٨.

<sup>٢٠</sup> مترجم من ٥٦, (٢٠٠٥), Mohammad Nasir, *Metode Penelitian* (Bogor: Ghalia Indonesia, ٢٠٠٥).

<sup>٢١</sup> عبد الرحمن عدس وآخرون, البحث العلمي: أدواته ومفهومه وأساليبها (الرياض: دار أسامة للنشر والتوزيع, ١٣١٦ هـ), ١٣١.

يناسب موضوع البحث مناسبة يعنى فصل الرابع والخامس بخمسين طالبا ويجعلون مجتمع البحث في هذا البحث.

## ٢. آلات البحث

تستعمل الباحثة آلات البحث لمساعدة تنفيذ البحث. وأما الألة المستعملة في هذا البحث اختبارات نطق الأصوات كلها (والأصوات المركبة في الكلمة) ومكبر الصوت ومسجل الصوت وبرات. وتستخدم الباحثة برات بالوصف (٥.٢.١٩) لأن برات بالوصف (٥.٢.٢٠) للبيانات الصوتية الطويلة والباحثة لا تحتاجها.

## ٣. طريقة جمع البيانات

تفهم الباحثة أن هذا البحث في جمع البيانات تحتاج طريقة الملاحظة و المكتبة والتسجيل. طريقة الملاحظة هي الطريقة التي تقوم على الملاحظة وكتابة عن الظواهر الاجتماعية تبعا عن طريق خاص<sup>٢٢</sup>. وطريقة المكتبة هي جمع البيانات من الوثائق الموجودة في مكان معيّن. وأما الخطوات التي تبعت في جمع البيانات في طريقة التسجيل كما يلي:

أ. اعداد الباحثة اختبارات نطق الأصوات العربية ومسجل الصوت ومكبر الصوت.

ب. تجمع الباحثة موضوع البحث وتستمع نطق الأصوات كلهم بمسجل الصوت.

<sup>٢٢</sup> مترجم من. ١٣٦, (١٩٩١), Sutrisno Hadi, *Metodologi Research* (Yogyakarta: Andi Offset,

- ج. تسجّل الباحثة الصوت كل طلاب ثم تحفظ هذا الصوت بالتسميّة المناسبة كالمخطوات المستعملة لجمع البيانات الصوتية بفترات<sup>٢٣</sup>.
- د. تحفظ الباحثة هذه البيانات بشكل واف *wav* لتسهيل في تحليل البيانات<sup>٢٤</sup>.
- هـ. تسجّل الباحثة كيف نطق الأصوات الصحيحة من الناطقين الأصليين.
- و. تحفظ الباحثة صوت المخبرين الناطقين بشكل واف *wav* لتسهيل في تحليل البحث أيضا.

#### ٤ . طريقة تحليل البيانات

- بعد أن تجمع البيانات, تحللها الباحثة ببروات ورموز النسبة المئوية وتحليل الإحصائي ب *excel*. وأما خطواتها هي:
- أ. تنقّح الباحثة البيانات (*editing file*) بأن تنظّف البيانات من الصوت الآخر<sup>٢٥</sup>.
- ب. تنقسم الباحثة البيانات الصوتية (*segmentation*) (نطق الأصوات العربية من الناطقين الأصليين والطلاب) واحدا فواحدا بأن تجعل تيكسجريت *textgrid* أولا<sup>٢٦</sup>.
- ج. تكتب الباحثة المعلومات (في التردد أو في المدة) من البيانات الصوتية.

<sup>٢٣</sup> مترجم من Arawinda Dinakaramani, *Tutorial PRAAT*

(<http://aquaralpha.wordpress.com/٢٠١٠/١١/١٣/tutorial-praat-bagian١/>, ٢٠١٠), diakses Mei ٢٠١١.

<sup>٢٤</sup> نفس المرجع.

<sup>٢٥</sup> مترجم من Arawinda Dinakaramani, *Tutorial PRAAT*

<sup>٢٦</sup> مترجم من نفس المرجع.

د. تنقل الباحثة البيانات الأساسية (أصوات المتعلمين المبتدئين) إلى الجدول.

هـ. تصنع الباحثة الجدول, نحو:

جدول الأخطاء في المخارج

أخطاء في المخارج	الصوت
هـ	أ
-	هـ

جدول الأخطاء في الصفات

أخطاء في الصفات	الصوت
رخاوة	أ

جدول الأخطاء في التردد في نطق الأصوات

التردد (هـ.ز/Hz)		الصوت
خ / %	ص / %	
٤٩ / ٩٨%	١ / ٢%	أ

جدول الأخطاء في المدة

المدة		الصوت
خ / %	ص / %	
٣ / ٦%	٤٧ / ٩٤%	أ

و. تنقل الباحثة البيانات الثانوية (أصوات الناطقين الأصليين) إلى الجدول.

ز. تصنع الباحثة الدرجة المعيارية, نحو:

المدّة	ف (التردد)	الصفة	المخرج	الأصوات
٠,٤٧ - ٠,٢	١٨٤-١٤٠ ه.ز.	جهر, رخوة, استفال, انفتاح, اصمات	أقصى الحلق	أ

ح. تقارن الباحثة تردد الصوت بين المتعلمين المبتدئين والناطقين

الأصليين برموز *excel*.

ط. تقارن الباحثة المدّة يُحتاج عند نطق الأصوات بين المتعلمين المبتدئين

والناطقين الأصليين برموز *excel*.

ي. تحصى الباحثة درجة الأخطاء في كل الأصوات برموز النسبة المئوية.

ك. تصوّف الباحثة الأخطاء الصوتية لدي المتعلمين المبتدئين للغة

العربية.

ل. تصنع الباحثة معيار الأخطاء في نطق الأصوات.

## الباب الثاني البحث النظري

### أ. مفهوم علم الأصوات

الأصوات لغة من كلمة صات - يصوت - صوتا وصواتا: صاح يعنى الأثر السمعي الذي تحدثه تموجات ناشئة من اهتزاز جسم ما<sup>١</sup>. عند أبي حسين, الصوت وهو جنس لكل ما وَقَرَ في أذن السامع<sup>٢</sup>. الصوت اللغوي أثر سمعي يصدر طواعية واختيارا عن تلك الأعضاء المسماة تجاوزا أعضاء النطق. والملاحظ أن هذا الأثر يظهر في صورة ذبذبات معدلة وموائمة لما يصاحبها من حركات الفم بأعضائه المختلفة. ويتطلب الصوت اللغوي وضع أعضاء النطق في أوضاع معينة محددة. أو تحريك هذه الأجزاء بطرق معينة محددة أيضا. ومعنى ذلك أن المتكلم لا بد أن يبذل مجهودا ما كى يحصل على الأصوات اللغوية<sup>٣</sup>. وقال عادل خلف الصوت هو أثر يحدث من اهتزاز الأجسام وينتقل في وسط مادي, ويدرك بحاسب السمع<sup>٤</sup>. أما في الاصطلاح اللغوي, رأي العلماء اللغويين أنها نتيجة من حركة عضو النطق خاصا وتسمى أيضا بالأصوات اللغوية<sup>٥</sup>.

<sup>١</sup> إبراهيم أنيس وآخرون, المعجم الوسيط, ٢ (القاهرة: دار المعارف, ١٩٧٢), ٥٢٨.

<sup>٢</sup> أبي الحسين أحمد بن فارس بن زكريا, معجم مقاييس اللغة (بيروت: دار الجليل, دون سنة), ٣١٨.

<sup>٣</sup> كمال محمد بشر, علم اللغة العام الأصوات (مصر: دار المعارف, ١٩٨٦), ٦٣.

<sup>٤</sup> عادل خلف, أصوات اللغة العربية (القاهرة: مكتبة الأدب القاهرة, ١٩٩٣), ٦.

<sup>٥</sup> تمام حسان, مناهج البحث في اللغة (القاهرة: مكتبة الأنجلو المصرية, ١٩٩٠), ٦٣.

وعلم الأصوات هو الدراسة العلمية لأصوات الكلام, والكلام هو الوسيلة اللغوية الوحيدة المستخدمة علميا للاتصال بين أفراد الجنس البشري<sup>٦</sup>. هناك ثلاث زوايا مختلفة في دراسة الكلام وكل زاوية منها تمثل فرعاً مستقلاً من علم الأصوات ومنها<sup>٧</sup>:

١. علم الأصوات النطقي (*Articulatory Phonetics*) ويختص هذا العلم بثلاثة جوانب, وهو دراسة الأصوات المنطوقة والتفريق بينهما من حيث المخرج والكيفية التي تنطق بها ونوعها, والطريقة التي بها تكوّن والأعضاء المستخدمة في هذا التكوين وكذلك وظيفة الصوت المنطوق.

٢. علم الأصوات الأكوستيكي (*Acoustic Phonetics*) ويختص هذا العلم بجانبين وهو دراسة الأصوات من ناحية الموجات والذبذبات الصوتية التي أحدثها المتكلم, وكذلك دراسة الوسيط الذي انتقل عبر الكلام إلى أذن السامع.

٣. علم الأصوات السمعي (*Auditory Phonetics*) ويختص هذا العلم بدراسة الاستماع إلى الموجات الصوتية واستلامها في الأذن وما يحيط بها من أجهزة السمع, وهذه الدراسة ذات جانبين هما: جانب عضوي ويتركز بدراسة فسيولوجية الأذن وما يرتبط بها من أجهزة السمع, وجانب نفسي ويتركز في دراسة سيكولوجية الاستماع من حيث في تأثير المستمع واستجابته للمتكلم ومن حيث العملية العقلية التي تجرى في ذهنه لتفسير الكلام.

<sup>٦</sup> عبد الوهاب رشيدى, "علم الأصوات النطقي ودوره في تدريس اللغة العربية لغير الناطقين بها," العلوم الإنسانية والثقافة: مستقبلها وتحدياتها ومساهماتها, (أكتوبر: ٢٠١٠), ٢١١.

<sup>٧</sup> عبد الوهاب رشيدى, نفس المرجع, ٢١١-٢١٢.

## ب. الفوناتيک

هو نوع من دراسة علم الأصوات - علم الأصوات النطقي - ويبدأ بدراسة التكوين التشريحي للجهاز النطقي, ابتداء من الحجاب الحاجز - أسفل الرئتين إلى الشفتين وهو يدرس هذه الأشياء دراسة تشريحية - أين ينطق - مثل /ب/ بأنه فموي وال /م/ بأنه أنفي<sup>٨</sup>. دراسة الصوت أين ينطق وكيف ينطق هي من اختصاص الفوناتيک<sup>٩</sup>.

اتفق اللغويون على تقسيم أصوات اللغة إلى قسمين رئيسيين. وأول منهما ما يسمى في العربية بالأصوات الصامتة (Consonants), والثاني ما يشار عليه بالحركات (Vowels) أو يسمى في العربية بالأصوات الصائتة. ويبنى التقسيم إلى هذين القسمين على طبيعة الأصوات وخواصها بتركيز الاهتمام في ذلك على أوضاع الأوتار الصوتية, وطريقة مرور الهواء من الحلق والفم أو الأنف, وكذلك في أوضاع الشفاة وأشكالها المختلفة<sup>١٠</sup>.

يميز العلماء قديما وحديثا بين نوعين من الأصوات: الصوائت: وتعرف في العربية بالحركات القصيرة (الفتحة والكسرة والضمة), بالإضافة إلى أصوات المد (ألف المد وياء المد وواو المد), ويطلق عليها حديثا "الحركات الطويلة". الصوائت: وأطلق عليها العرب مصطلح (الحروف الأصول), وعددها في العربية ثمانية وعشرون صوتا, يدخل فيها الواو غير المدة, والياء غير المدة<sup>١١</sup>. إن الأصوات الصامتة وتسمى بالحروف عند علماء العربية تختلف من لغة إلى أخرى: ولكن درجة الاختلاف هنا أقل من درجة الاختلاف بين اللغات من

<sup>٨</sup> عبد الوهاب رشيدى, "علم الأصوات النطقي ودوره في تدريس اللغة العربية لغير الناطقين بها", العلوم الإنسانية والثقافة: مستقبلها وتحدياتها ومساهماتها, (أكتوبر: ٢٠١٠), ٢١٢.

<sup>٩</sup> كمال إبراهيم بدرى, علم اللغة المبرمج, الأصوات والنظام الصوتي مطبقا على اللغة العربية (الرياض: جامعة الملك سعود, ١٩٨٨), ١١.

<sup>١٠</sup> عبد الوهاب رشيدى, نفس المرجع.

<sup>١١</sup> محمد محمد داود, العربية وعلم اللغة الحديث (القاهرة: دار غريب, ٢٠٠١), ١١١.

حالة الحركات. وقد جرت عادة اللغويين على تقسيم الأصوات الصامتة إلى أصناف بقصد التعرف على طبيعتها وخواصها، والقاعدة العامة في تقسيم الأصوات الصامتة إلى ثلاثة تقسيمات رئيسية، وهي بحسب وضع الأوتار الصوتية، وبحسب موضع النطق أو مخارجه، وبحسب حالة مرور الهواء عند مواضع النطق<sup>١٢</sup>.

وتقسيم الأصوات الصامتة إلى مجموعة بحسب وضع الأوتار الصوتية، أي من حيثذبذبة هذه الأوتار أو عدمذبذبتها أثناء النطق كما يلي<sup>١٣</sup>:

١. الأول: قد ينفرج الوتران الصوتيان بعضها عن بعض أثناء مرور الهواء من الرئتين بحيث يسمحان له بالخروج دون أن يقابله أي اعتراض في طريقه، ومن ثم لا يتذبذب الوتران الصوتيان، وفي هذه الحالة يحدث ما يسمى بالصوت المهموس (Voiceless)، وهو الصوت الذي لا يتذبذب الأوتار الصوتية حال النطق به. والأصوات الصامتة المهموسة في اللغة العربية هي:

/ ت / ث / ح / خ / س / ش / ص / ط / ف / ق / ك / ه / .

٢. الثاني: وقد يقترب الوتران الصوتيان بعضها من بعض أثناء مرور الهواء وأثناء النطق، فيضيق الفراغ بينهما بحيث يسمح بمرور الهواء ولكن مع إحداث اهتزازات وذبذبات منتظمة لهذه الأوتار، وفي هذه الحالة يحدث ما يسمى بالصوت المجهور (Voiced)، وهو الصوت الذي تتذبذب الأوتار الصوتية حال النطق به. والأصوات الصامتة المجهورة في اللغة العربية هي: / ب / ج / د / ذ / ر / ز / ض / ظ / ع / غ / ل / م / ن / و / ي / .

٣. الثالث: قد ينطبق الوتران انطباقاً تاماً فلا يسمح بمرور الهواء إلى الحلق مدة هذا الانطباق ومن ثم يقطع النفس، ثم يحدث أن ينفرج هذان الوتران فيخرج صوت الانفجاري نتيجة لاندفاع الهواء الذي كان محبوساً حال الانطباق

<sup>١٢</sup> عبد الوهاب رشيدى، نفس المرجع.

<sup>١٣</sup> عبد الوهاب رشيدى، نفس المرجع، ٢١٢-٢١٣.

التام, وهذه الحالة يحدث ما يسمى بالصوت لا مجهورا ولا مهموسا ولكن مال اللغويون إلى صوت المهموس, والأصوات الصامتة مثل هذا هي: /ء/.  
وتقسيم الأصوات الثاني بحسب مواضع النطق أو مخارجه, ويجب هنا أن يكون مفهوما من البداية أن الإشارة إلى موضع النطق بصيغة المفرد لا تعني أن الموضع النطق عضوا واحدا, بل يشترك عضوا أو أكثر في إصدار الصوت الواحد. وقد يكون موضع النطق هو نقطة التقاء عضوا بآخر. فحين نقول مثلا / ر / صوت لثوي, ليس معناه أن اللثة وحدها هي موضع النطق, فاللسان شريك اللثة إلى هذه الحالة. وفيما يلي الأصوات الصامتة بحسب مواضع النطق:  
أصوات شفوية وهي / ب / وال / م /, أسنانية شفوية وهي / ف /, أسنانية وهي / ث / ذ / ظ /, أسنانية لثوية وهي / ت / د / ض / ط / لا / ن /,  
لثوية وهي / ر / ز / س / ص /, لثوية حنكية وهي / ج / ش /, وسط الحنك وهي / ي /, أقصى الحنك وهي / خ / غ / ك / و /, ولهوية وهي / ق /<sup>١٤</sup>.  
وتقسيم الأصوات الثالث للأصوات الصامتة وهو بحسب مبني على حالة مرور الهواء عند موضع النطق, أو بعبارة أخرى ما يحدث لهذا المرور من عوائق أو موانع تمنع خروج الهواء منعا تاما أو منعا جزئيا أو يحدث له من تغير أو انحراف فيخرج الهواء من جانبي الفم أو من الأنف. وبهذه النظرة تحصل على مجموعة الرئيسة للأصوات الصامتة وهي: الأصوات الانفجارية وهي / ب / ت / د / ض / ط / ك / ق / ء /, والأصوات الاحتكاكية وهي / ف / ث / ذ / ظ / ز / س / ص / ش / ح / غ / خ / ع / ه /, وصوت انفجاري احتكاكي أو مركب وهو / ج /, وصوت مكرر وهو / ر /, وصوت جانبي وهو / ل /, وصوتان نصف الحركات وهو / و / ي /<sup>١٥</sup>.

<sup>١٤</sup> عبد الوهاب رشيدى, نفس المرجع, ٢١٣.

<sup>١٥</sup> عبد الوهاب رشيدى, نفس المرجع.

يعزي تكوين الأصوات الصامتة إلى عاملين, الأول الارتفاع الذي يصل إلى اللسان داخل تجويف الفموي, الثاني الموضع الذي يتحرك فيه اللسان. حركة اللسان الأولى رأسية والثانية أفقية, ولذلك حين نريد وصف صوت الصائت لا بد أن نذكر كلا من الارتفاع والموضع أي نذكر الحركتين: الرأسية (*Vertical*) والأفقية (*Horizontal*)<sup>١٦</sup>.

١. الأصوات الصائتة الأمامية (*Front Vowels*) والأصوات الصائتة الأمامية المستعملة في العربية الفصحى المعاصرة هي الكسرة القصيرة والكسرة الطويلة في نحو "بع" و "بيع", والفتحة الطويلة كما في "باع". والكسرة هي حركة مرتفعة أمامية ولا فرق بين الكسرة القصيرة والطويلة إلا في الطول, وهي أيضا تنطق برفع - أمام التجويف الفموي والرمز الصوتي للكسرة وللکسرة الطويلة. والفتحة الطويلة هي حركة منخفضة أمامية, وهناك فرق بين الفتحة القصيرة والفتحة الطويلة, والطويلة حركة منخفضة أمامية وتنطق بترك اللسان في قاع الفم في القسم الأمامي منه, والفتحة القصيرة متوسطة مركزية<sup>١٧</sup>.
٢. الأصوات الصائتة المركزية ليس في اللغة العربية صوت صائت مركزي غير واحد وهو الفتحة القصيرة ومثالها في كلمة "كتب"<sup>١٨</sup>.
٣. الأصوات الصائتة الخلفية ليس في اللغة العربية ما يدخل تحت الصوائت الخلفية غير الضمة ولا فرق بين الضمة القصيرة والطويلة إلا في الطول ومثال منهما "ثم" و "دور"<sup>١٩</sup>.

<sup>١٦</sup> كمال إبراهيم بدرى, نفس المرجع, ١٢٨.

<sup>١٧</sup> كمال إبراهيم بدرى, نفس المرجع, ١٣٢.

<sup>١٨</sup> كمال إبراهيم بدرى, نفس المرجع.

<sup>١٩</sup> كمال إبراهيم بدرى, نفس المرجع, ١٣٣.

## ج. جهاز النطق وأعضاؤه

جهاز النطق يشترك في إنتاج الصوت اللغوي أعضاء عديدة من جسم الإنسان: (الرئتان لإنتاج تيار الهواء، والحنجرة، والحلق، واللهاة، وتجويف الفم، واللثة والأسنان، والشفتان، والخيشوم)، وقبل هذا كله؛ هناك المخ حيث يوجد مركز السيطرة الذي ينظم عملية النطق ويحدد درجة الصوت المطلوب، وكل ما يتصل به من صفات، وهذه الأعضاء منها الثابت؛ مثل الأعضاء التي بالفك العلوى، ومنها المتحرك؛ مثل الأعضاء التي بالفك السفلى، وعضلة اللسان، واللهاة التي عند الحنجرة<sup>٢٠</sup>. وقال كمال، جهاز النطق هو عملية إصدار الكلام الممثل في أصوات ينتجها ذلك الجهاز<sup>٢١</sup>.

جهاز النطق يشتمل على:

١. الشفاه (Lips)
٢. الأسنان (Teeth)
٣. أصول الأسنان (ومقدم الحنك) (Teeth-ridge)
٤. الحنك الصلب (وسط الحنك) (Hard palate)
٥. الحنك اللين (أقصى الحنك) (Soft palate)
٦. اللهاة (Uvula)
٧. طرف اللسان (Blade of Tongue)
٨. مقدم اللسان (وسط اللسان) (Front of Tongue)
٩. مؤخر اللسان (Back of Tongue)
١٠. الحلق (Pharynx)
١١. لسان المزمار (Epiglottis)

<sup>٢٠</sup> أحمد مختار عمر، دراسة الصوت اللغوي (القاهرة: عالم الكتب، ١٩٩١)، ١٠٠.

<sup>٢١</sup> كمال محمد بشر، علم اللغة العام الأصوات (مصر: دار المعارف، ١٩٨٦)، ٩.

١٢. موقع الأوتار الصوتية (Position of Cord)  
 ١٣. ذلق اللسان (نهايته) (Tip of Tongue)  
 ١٤. منطقة الحنجرة (من الأمام) (Larynx)  
 ١٥. القصبة الهوائية (Windpipe)

ويألف مختار عمر الجدول حول جهاز النطق<sup>٢٢</sup> كما يلي:

التصنيف المخرجي	العضو الأسفل	العضو الأعلى
١. شفتاني bilabial	الشفة السفلى	الشفة العليا
٢. شفوي أسناني labiodental	الشفة السفلى	الأسنان العليا
وما بين أسناني interdental		
٣. أسناني dental	حد اللسان	الأسنان العليا
٤. لثوي alveolar	حد اللسان	اللثة
٥. التوائوي retroflex	طرف اللسان	الغار
٦. الغاري palatal	مقدم اللسان	الغار (الطبق الصلب)
٧. طبقي velar	مؤخر اللسان	الطبق اللين
٨. لهوي uvular	مؤخر اللسان	اللهاة

## د. مخارج الأصوات وصفاتها

المخارج مكان النطق، ويمكن أن تحصر المخارج والصفات التي تستخدمها

اللغة العربية الفصحى في التمييز بين أصواتها. قال تمام أن هذه المخارج هي<sup>٢٣</sup>:

<sup>٢٢</sup> أحمد مختار عمر، دراسة الصوت اللغوي، (القاهرة: عالم الكتب، ١٩٩١)، ١١٣-١١٤.

<sup>٢٣</sup> تمام حسان، مناهج البحث في اللغة (القاهرة: مكتبة الأنجلو المصرية، ١٩٩٠)، ٨٤-٨٥.

١. شفوي : ويكون بتقريب المسافة بين الشفتين بضمهما أو إقفالهما في طريق الهواء الصادر عن الرئتين.
٢. شفوي أسناني: هو نتيجة اتصال الشفة السفلى بالأسنان العليا لتضييق مجرى الهواء.
٣. أسنان : مبنى على اتصال طرف اللسان بالأسنان العليا.
٤. أسناني لثوي: هو ما اتصال طرف اللسان فيه بالأسنان العليا, ومقدمة اللسان بالثة وهو أصول الثنايا.
٥. غاري : وهو الذي تحدث فيه صلة بين مقدم اللسان وبين الغار (وهو الحنك الصلب الذي يلي اللثة).
٦. طبقي : هو ما نتج عن اتصال مؤخر اللسان بالطبق (وهو الجزء الرخو الذي في مؤخرة سقف الفم), وهذه التسمية خلقت خلقا.
٧. لهوي : وهو ما اتصل فيه مؤخر اللسان باللهة (وهي آخر جزء في مؤخر الطبقة).
٨. حلقي : ونقصد به المخرج الناتج من تضيق الحلق. والحلق في اصطلاح هذا الكتاب هو يعرف في الإنجليزية بكلمة *pharynx*, ولا يشمل المنطقة التي تسمى *baccal area* فهو ما بين الحنجرة وبين جذر اللسان ويسمى في العامية "الزور".
٩. حنجري : وهو نتيجة الإقفال أو التضيق في الأوتار الصوتية التي في قاعدة الحنجرة.

وأما مخارج الأصوات الصامتة في العربية ستة عشر<sup>٢٤</sup>, بيانها كالاتي:

المخرج العام	المخرج الخاص (القدماء)	الصوت	المخرج الخاص (المحدثون)

<sup>٢٤</sup> محمد محمد داود, نفس المرجع, ١١٧-١١٩.

الحنجرة .	ء, ه ع, ح غ, خ	أقصى الحلق وسط الحلق أدنى الحلق	الحلق
.	ق	أقصى اللسان مما يلي الحلق	اللسان ويشمل عشرة مخارج خاصة
.	ك	أسفل أقصى اللسان	
.	ج, ش, ي	وسط اللسان مع الحنك الأعلى	
.	ض	الحافة الخلفية للسان عند محاذاة الأضراس	
.	ل	الحافة الأمامية للسان	
.	ت, د, ط	ظهر طرف اللسان مع أصول الثنايا العليا	
.	ث, ذ, ظ	ظهر طرف اللسان مع رؤوس الثنايا العليا والسفلى	
.	ن	طرف اللسان تحت مخرج اللام مع ما يحاذيه من لثة الأسنان العليا	تابع اللسان
.	ر	طرف اللسان مائلا إلى ظهره مع ما يحاذيه من لثة الأسنان العليا	
.	ص, ز, س	طرف اللسان مع ما بين الأسنان العليا	
.	ف	بطن الشفة السفلى مع أطراف	الشففتان

		الثنايا العليا	
.	ب, و, م	ما بين الشفتين	
.	الغنة بمراتبها المختلفة	التجويف الأنفي	الخيشوم

الأصوات بحسب مخارجها يمكن تقسيمها إلى ما يلي<sup>٢٥</sup>:

#### ١. أصوات شفاتانية

وهي الأصوات التي تشترك الشفتان كلاهما في نطقها. الشفة السفلى هي عضو النطق الفعال أي المتحرك. وغير الفعال هو السليبي. الفعال هو عضو النطق المتحرك. السليبي هو عضو النطق الثابت. الأصوات الشفتانية اثنان في اللغة العربية هما: / ب /, / م /.

/ ب /

صوت يتكون بالتقاء الشفة السفلى بالشفة العليا فينطبقان انطباقا تاما فيحبس الهواء الخارج, خلفهما. وحين تنفرجان يسمع انفجار بسيط وذلك حين النطق بالباء. ثم يسلك الهواء سبيله من الفم إلى الخارج. الباء صوت يتذبذب الوتران الصوتيان حين النطق به. صوت شفثاني, مجهور, انفجاري<sup>٢٦</sup>.

/ م /

صوت شفثاني مثل: / ب / يتكون بالتقاء الشفة السفلى بالعليا فينطبقان انطباقا تاما وينحبس الهواء خلفهما ولكن الهواء يخرج عن طريق الأنف

<sup>٢٥</sup> كمال إبراهيم بدرى, نفس المرجع, ١١١.

<sup>٢٦</sup> كمال إبراهيم بدرى, نفس المرجع.

وذلك بعد أن ينخفض الطبقة. تسمى الأصوات الأنفية بالمائعة. الميم صوت يتذبذب معه الوتران الصوتيان. صوت شفتاني, مجهور, أنفي<sup>٢٧</sup>.

## ٢. أصوات شفوية-أسنانية

وهي التي يكون العضو المتحرك فيها الشفة السفلى والثابت الأسنان. الصوت الوحيد في هذا القسم هو صوت / ف / . الفاء صوت شفهي أسناني يتكون بالتقاء الشفة السفلى بالأسنان العليا ولكن بشكل يسمح بمرور الهواء بين نقطة الالتقاء في صوت يشبه الحفيف من الفم. عند النطق بالفاء لا يتذبذب الوتران الصوتيان. صوت شفهي أسناني, مهموس, احتكاكي<sup>٢٨</sup>.

## ٣. أصوات بين أسنانية

وهي التي تنطق بوضع ذلق اللسان بين الأسنان العليا والسفلى. وهي ثلاثة أصوات: / ث / / ذ / / ظ /<sup>٢٩</sup>.

/ ث /

صوت ذلقي بين أسناني يتكون بوضع ذلق اللسان بين الأسنان العليا والأسنان السفلى بشكل يسمح بخروج الهواء بين نقطة الالتقاء من الفم. وحين النطق به لا يتحرك الوتران الصوتيان. صوت بين أسناني, مهموس, احتكاكي.

/ ذ /

لا فرق بين / ذ / و / ث / إلا في أن / ذ / مجهور و / ث / مهموس. الذال صوت بين أسناني, مجهور, احتكاكي.

<sup>٢٧</sup> كمال إبراهيم بدرى, نفس المرجع, ١١٢.

<sup>٢٨</sup> كمال إبراهيم بدرى, نفس المرجع, ١١٣.

<sup>٢٩</sup> كمال إبراهيم بدرى, نفس المرجع.

/ ظ /

صوت بين أسناني, مجهور, احتكاكي, مطبق. الصوت المطبق هو الذي يتقوس عند النطق به اللسان.

٤. أصوات ذلقة-لثوية

وهي التي تنطق بضع ذلق اللسان على اللثة من غير ملامسة لأصول الثنايا العليا. لأنه حين يلامس ذلق اللسان أصول الثنايا العليا يسمى الصوت لثويا أسنانيا. الأصوات الذلقة اللثوية أربعة هي: / ز / س / ص / ر / ٣٠.

/ ز /

صوت ذلقي-لثوي يتكون بملامسة ذلق اللسان للثة خلف الأسنان العليا بحيث يسمح للهواء بالمرور في شكل أزيز بين نقطة الالتقاء سالكا طريقه من الفم. حين النطق بصوت الزاي يتذبذب الوتران الصوتيان. صوت ذلقي-لثوي, مجهور, احتكاكي.

/ س /

لا فرق بين مخرج السين والزاي فهو أيضا ذلقي لثوي. ومن حيث الكيفية فهو احتكاكي أيضا. الفرق بينهما هو أن / س / صوت مهموس. وال / ز / صوت مجهور.

/ ص /

تشارك الصاد مع السين في:

المخرج فكلاهما ذلقيان لثويان, الكيفية فكلاهما احتكاكيان, الحالة فكلاهما مهموسان. ولا يختلفان إلا في أن / ص / صوت مطبق و / س / مرفق.

<sup>٣٠</sup> كمال إبراهيم بدرى, نفس المرجع, ١١٤.

/ ر /

أبرز ما يميز صوت الراء أنها صوت مكرر. فهو يتكون بأن تتكرر ضربات الذلق حين ملامسته للثة خلف الأسنان العليا في وضع يسمح للهواء بالمرور في ارتياح عند نقطة الالتقاء. حين النطق بهذا الصوت يتذبذب الوتران الصوتيان. صوت ذلقي-لثوي, مجهور, مكرر<sup>٣١</sup>.

٥. أصوات ذلقية-لثوية-أسنانية

وهي التي تنطق بوضع ذلق اللسان على أصول الثنايا العليا عند مقدم اللثة. الأصوات الذلقية اللثوية الأسنان ستة أصوات هي: / ت / د / ط / ض / ل / ن /. يمكن تصنيف هذه الأصوات تحت ثلاثة أقسام<sup>٣٢</sup>:

القسم الأول: الأصوات الانفجارية, وهي: / ت / د / ط / ض /.  
القسم الثاني: الأصوات الجانبية, وهو: / ل /.

القسم الثالث: الأصوات الأنفية, ليس في هذا القسم غير صوت واحد هو: / ن /.

القسم الأول: الأصوات الانفجارية

/ ت /

صوت ذلقي-لثوي-أسناني يتكون بوضع ذلق اللسان في التقاء محكم مع أصول الثنايا العليا ومقدم اللثة بحيث ينحبس الهواء الخارج خلف نقطة الالتقاء وحينما ينطق بالتاء يسمع صوت يشبه الانفجار الخفيف. لايتذبذب عند النطق بالتاء الوتران الصوتيان. والتاء صوت ذلقي-لثوي-أسناني, مهموس, انفجاري.

<sup>٣١</sup> كمال إبراهيم بدرى, نفس المرجع, ١١٤-١١٥.

<sup>٣٢</sup> كمال إبراهيم بدرى, نفس المرجع, ١١٦.

/ د /

صوت الدال يشابه صوت التاء في المخرج والکیفیه فکل منهما صوت ذلقي-أسناني-لثوي وانفجاري. ولكنهما یختلفان فی الحالة فالدال مجهور والتاء صوت مهموس.

/ ط /

یشارك هذا الصوت التاء فی المخرج فکل منهما ذلقي أسناني لثوي، وفي الحالة فکل منهما مهموس. وفي الکیفیه فکل منهما انفجاري. ولا یختلفان إلا فی أن / ط / صوت مفخم (مطبق) و / ت / صوت مرقق.

/ ض /

هذا الصوت یشارك صوت / د / فی المخرج فکل منهما ذلقي-أسناني-لثوي وفي الحالة فکل منهما مجهور وفي الکیفیه فکل منهما انفجاري ولا یختلفان إلا فی أن / ض / مفخم و / د / مرقق<sup>٣٣</sup>.

القسم الثاني: أصوات جانبية<sup>٣٤</sup>

ولا یضم هذا القسم غیر صوت / ل /.

/ ل /

أبرز ما یتمیز به صوت اللام أن الهواء المنحبس عند النطق به یرج من جانب من جوانب اللسان. یتكون هذا الصوت بالتقاء ذلق اللسان بأصول الثنايا العليا عند مقدم اللثة التقاء محكما یمنع مرور الهواء عند موضع الالتقاء فیتسرب الهواء من جانب من جوانب الفم أو من کلیهما. عند النطق بصوت / ل / یتذبذب الوتران الصوتیان. اللام صوت ذلقي لثوي أسناني، جانبي، برقق ویفخم.

القسم الثالث: أصوات أنفية<sup>٣٥</sup>

<sup>٣٣</sup> کمال إبراهيم بدری، نفس المرجع، ١١٦-١١٧.

<sup>٣٤</sup> کمال إبراهيم بدری، نفس المرجع، ١١٨.

ولا يضم هذا القسم غير صوت / ن / .

/ ن /

أبرز صفة لصوت / ن / أن الهواء عند النطق به يتخذ طريقه عبر الأنف. وتعد النون من الأصوات المائعة. يتكون صوت / ن / بوضع ذلق اللسان في التقاء محكم مع أصول الثنايا العليا عند مقدم اللثة فينخفض الطبقة ويمر الهواء الخارج من الرئتين عبر الأنف. وعند نطق بصوت / ن / يتذبذب الوتران الصوتيان.

٦. أصوات طرفية-غارية (وتسمى شجرية)

أما وصفنا لأصوات هذه المجموعة بأنها طرفية فذلك لأن طرف اللسان يشترك في عملية النطق بها. ووصفنا لها بأنها غارية فهو لأن طرف اللسان عند النطق بها يتجه نحو مقدم الحنك وهو ما يسمى بالغار. تتكون هذه المجموعة من صوتين لكل منهما خاصة مميزة وهما: / ج / ش / .

/ ج /

أكثر ما يميز هذا الصوت أنه صوت مركب من دال, وجيم احتكاكي. يتكون هذا الصوت بالتقاء مقدم اللسان بسقف الحنك الصلب (الغار) في مقدمه التقاء محكما, ولكن عند النطق بالجيم لا يسمع صوت انفجاري كما في الدال ولاصوت لآخو كما في الجيم الاحتكاكية بل صوت مزيج بينهما, ولذلك فهو انفجاري احتكاكي. عند النطق بالجيم يهتز الوتران الصوتيان. صوت طرفي غاري مجهور مركب. مركب معناها أنه صوت يتركب من / د / , / ج / رخوة.

/ ش /

يتكون هذا الصوت بأن يلتقى طرف اللسان بمقدم الغار ولكن ليس التقاء محكما، فيتسرب الهواء المنحبس خلف مخرج الصوت في يسر فيحدث صوتا يختلف عن الصفير المصاحب للسين وذلك لأن المجرى في الممر السين أضيق. عند النطق بالشين لايتذبذب الوتران الصوتيان. صوت طرقي غاري مهموس احتكاكي.

يختلف صوت / ش / عن صوت / ج / في أن:

/ ش / احتكاكي و / ج / مركب. وفي أن / ش / مهموس و / ج / مجهور<sup>٣٦</sup>.

٧. أصوات وسطية-غارية

وهو صوت واحد هو: / ي /

أكثر ما يتميز به صوت / ي / أنه نصف حركة مثل / و / . ينطق صوت / ي / بأن يرتفع وسط اللسان إلى أعلى دون أن يلتقى بالغار أو بلامسه. وتتخذ الشفتان الوضع الذي تتخذه عند النطق بالكسرة. يختلف نطق /ي/ عن نطق كل من: / ش /, / ج / في أن / ي / من وسط اللسان و /ج/, / ش / من مقدمه (طرفه). ويختلف صوت / ي / عن كل من / ج /, / ش / في أن / ي / صوت نصف حركة. والياء صوت وسطي-غاري, نصف حركة<sup>٣٧</sup>.

٨. أصوات قصية-طبقية

تشارك هذه المجموعة في أنها تنطق من أقصى اللسان والطبق. تتكون هذه المجموعة من أربعة أصوات هي: / ك / غ / خ / و /<sup>٣٨</sup>.

<sup>٣٦</sup> كمال إبراهيم بدرى, نفس المرجع, ١١٩.

<sup>٣٧</sup> كمال إبراهيم بدرى, نفس المرجع, ١٢٠.

<sup>٣٨</sup> كمال إبراهيم بدرى, نفس المرجع.

## / ك /

يتكون هذا الصوت بالتقاء أقصى اللسان بالطبق التقاء محكما فينجس الهواء خلف نقطة الالتقاء وحين النطق بالكاف ينفصل اللسان عن الطبق فجأة محدثا صوتا انفجاري. عند النطق بهذا الصوت لايتحرك الوتران الصوتيان. لذلك فهو صوت مهموس. الكاف صوت قصي طبقي مهموس انفجاري.

## / غ /

يتكون بأن يرتفع أقصى اللسان ملتقيا التقاء غير محكم بالطبق بحيث يتسرب الهواء المنحبس من خلال نقطة الالتقاء. عند النطق بهذا الصوت يتذبذب الوتران الصوتيان. الغاي صوت قصي طبقي مجهور اكتكاكي. يلاحظ في نطق بعض البلاد العربية لصوت / غ / خاصة في السودان. أنها تنطق عند اللهاة ولذلك يحدث اهتزاز عند النطق بها.

## / خ /

لافرق بين نطق / خ / غ / سوى أن / خ / مهموس و / غ / مجهور. هو صوت قصي طبقي مهموس واحتكاكي.

## / و /

حين ينطق هذا الصوت يرتفع مؤخر اللسان حتى يكاد يلامس الطبق. ولذا فهو صوت قصي طبقي وهو يشبه الضمة في استدارة الشفتين وفي المخرج ولذا فهو شبه حركة. ويختلف الواو عن الضمة في أن مجرى النطق معه أضيق من مجراه مع الضمة<sup>٣٩</sup>.

٩. أصوات قصية لهوية

تتكون هذه المجموعة من صوت واحد هو / ق /.

<sup>٣٩</sup> كمال إبراهيم بدرى، نفس المرجع، ١٢٠-١٢١.

يتكون هذا الصوت بالتقاء أقصى اللسان بالهواء التقاء محكما فيمنع مرور الهواء مدة من الزمن وحين ينطق به يندفع الهواء محدثا انفجارا خفيفا. لايتذبذب الوتران الصوتيان مع / ق / . والقاف صوت قصي لهوي مهموس انفجاري<sup>٤٠</sup>.

#### ١٠. أصوات جذرية حلقيه

أصوات هذه المجموعة تتميز بأنها تنطق في الحلق. وتتكون من صوتين / ح / ع / . وتنطق باقتراب جذر اللسان (أصله) من جدار الحلق دون ملامسة. / ح /

حين ينطق هذا الصوت يضيق مجرى الحلق فيسمح للهواء بالمرور محدثا احتكاكا. لايتذبذب الوتران الصوتيان مع هذا الصوت. وهو حلقي مهموس احتكاكي.

/ ع /

لافرق بين / ع / ح / إلا في أن الأول مجهور والثاني مهموس. وهو صوت حلقي مجهور احتكاكي<sup>٤١</sup>.

#### ١١. أصوات حنجرية

وهما صوتيان: / ء / ه / .

/ ء /

حين النطق بالهمزة ينقل المزمار تمام الانقفال وينطبق الوتران الصوتيان تمام الانطباق فلا يسمح للهواء بالمرور مدة قصيرة ثم حين تنطق الهمزة يسمع انفجار خفيف. يظل الوتران الصوتيان حين النطق بالهمزة في وضع لايسمح

<sup>٤٠</sup> كمال إبراهيم بدرى، نفس المرجع، ١٢١-١٢٢.

<sup>٤١</sup> كمال إبراهيم بدرى، نفس المرجع.

بالقول بأنهما تذبذبا أم لم يتذبذبا ولذلك يقال إن الهمزة صوت لاجهور ولا مهموس. والهمزة صوت حنجري انفجاري لاجهور ولا بالمهموس<sup>٤٢</sup>.

/ ه /

يتكون هذا الصوت بأن يمر الهواء خلال انفراج واسع في الوترين الصوتيين ويفتح الفم متخذا الشكل الذي يتخذه حين النطق بالفتحة ثم يمر الهواء عبر التجويف الفموي<sup>٤٣</sup>.

وأما يقصد بصفات الأصوات: الخواص والملامح المميزة لكل صوت, من همس أو جهر, وشدة أو رخاوة, واستعلاء أو استفال, وإطباق أو انفتاح, وغير ذلك من الصفات التي تحدد الحالة التي يكون عليها الصوت عند النطق به. ورحم الله القدماء من علماء الأمة الأوائل؛ فقد كان لهم بصر وبصيرة بصفات الأصوات العربية, وبحسهم اللغوي المرهف استطاعوا تحديد معظم صفات الأصوات العربية بدقة ووضوح<sup>٤٤</sup>.

ومع القفزات الواسعة للعلم التجريبي في المجال الصوتي أتيح لعلماء العربية في العصر الحديث الاستفادة من علم الأصوات التجريبي *experimental phonetics* في تحديد صفات الأصوات بصورة دقيقة وواضحة؛ مما يعطينا ضوابط ومعايير تساعدنا على نطق صوت كل حرف نطقا صحيحا, كما يصون اللسان من الخلط بين أصوات الحروف المتشابهة لتقاربها في المخرج<sup>٤٥</sup>.

١. الصفات التي لها ضد<sup>٤٦</sup>:

### (١) الهمس والجهر

<sup>٤٢</sup> كمال إبراهيم بدري, نفس المرجع.

<sup>٤٣</sup> كمال إبراهيم بدري, نفس المرجع, ١٢٣.

<sup>٤٤</sup> محمد محمد داود, نفس المرجع, ١٢٠.

<sup>٤٥</sup> محمد محمد داود, نفس المرجع, ١٢١.

<sup>٤٦</sup> محمد محمد داود, نفس المرجع, ١٢١-١٢٢.

صفتان متخالفتان بحسب اهتزاز الأوتار الصوتية، فالجهر صفة ناتجة عن تذبذب واهتزاز الأوتار الصوتية خلال النطق بصوت معين، في حين أن الهمس صفة ناتجة عن عدم اهتزاز الأوتار الصوتية عند النطق بالصوت.

ويمكن إدراك الفرق بين الصوت المهموس والمجهور عند النطق، بوضع اليد على مقدم الرقبة أو الجبهة، أو وضع أصبعين، كل أصبع في أذن، حيث نسمع صدى واضحاً لاهتزاز الأوتار الصوتية في الأصوات المجهورة، كما في صوت (ز) مثلاً، في حين أننا لا نسمع هذا الصدى والالطنين في حالة الأصوات المهموسة، كما في صوت (س) مثلاً.

وتتوزع حروف الهجاء العربية بين الهمس والجهر على النحو التالي:

( أ ) الأصوات المهموسة: ثلاثة عشر صوتاً؛ هي: (ء، ت، ث، ح، خ، س، ش، ص، ط، ف، ق، ك، هـ).

وتجمع في قولنا: (أقط، فحته، شخص، سكت)

( ب ) الأصوات المجهورة: وتضم خمسة عشر صوتاً، هي باقي أصوات العربية بعد استبعاد الأصوات المهموسة: (ب، ج، د، ذ، ر، ز، ض، ظ، ع، غ، ل، م، ن، و، ي).

## (٢) الشدة والرخاوة والتوسط والتركيب<sup>٤٧</sup>:

معايير الشدة والرخاوة يرجع إلى درجة الاعتراض لتيار هواء الزفير.

ومعايير التوسط خروج الصوت دون انفجار أو احتكاك.

ومعايير التركيب المزج بين صوتين. وفيما يلي تفصيل لهذه الصفات:

( أ ) الشدة (الانفجارية):

يقصد بها خروج الصوت فجأة في صورة انفجار للهواء عقب احتباسه

عند المخرج، أي أن اعتراض هواء الزفير هنا يكون اعتراضاً تاماً، وحروف الشدة

<sup>٤٧</sup> محمد محمد داود، نفس المرجع، ١٢٢-١٢٣.

ثمانية, هي: (ء, ب, ت, د, ض, ط, ق, ك), وتجمع في قولنا: (أطق ضد بكت), والقدماء يضمون إلى هذه الأصوات الشديدة صوت "الجيم المعطشة", والصواب أنها صوت مزجي مركب من انفجاري واحتكاكي, أي هو صوت مزدوج.

( ب ) الرخاوة (الاحتكاكية):

يقصد بها خروج الصوت مستمرا في صورة تسرب للهواء محتكا بالمخرج, أي أن اعتراض هواء الزفير هنا يكون اعتراضا متوسطا, وحروف الرخاوة هي: (ث, ذ, ظ, ح, ع, م, هـ, خ, غ, ش, س, ز, ص).

( ج ) المتوسط:

يقصد به خروج الصوت دون انفجار أو احتكاك عند المخرج, ولذلك أطلق عليها الأصوات المائعة, وهي: (الراء, اللام, الميم, النون) وتجمع في قولنا: (لن مر).

والقدماء يضمون إلى الأصوات المتوسطة حرف العين (لن عمر), في حين أن النطق المعاصر لها يجعلها ضمن الأصوات الرخوة؛ لاحتكاك الهواء بأقصى الحلق, فهي (أي العين) تماثل صوت الحاء في الرخاوة؛ والصفة المميزة بينهما هي الهمس أو الجهر, فالعين مجهورة في حين أن الحاء مهموسة.

( د ) التركيب:

ويقصد به أن يكون الصوت مزجيا من الشدة والرخاوة (من الانفجار والاحتكاك), وهي صفة خاصة بحرف "الجيم المعطشة", كما تنطق في تلاوة القرآن الكريم<sup>٤٨</sup>.

(٣) الإطباق والانفتاح<sup>٤٩</sup>:

معيار الإطباق والانفتاح هو وضع اللسان عند النطق بالصوت.

<sup>٤٨</sup> محمد محمد داود, نفس المرجع, ١٢٣-١٢٤.

<sup>٤٩</sup> محمد محمد داود, نفس المرجع, ١٢٥.

### أ. الإطباق:

يقصد بالإطباق وضع اللسان عند نطق بعض الأصوات, حيث ينطبق اللسان على الحنك الأعلى, آخذا شكلا مقعرا, بحيث تكون النقطة الخلفية هي مصدر الصوت في حالة الإطباق, وحروفه هي: الصاد, والضاد, والطاء, والظاء. ويتولد عن الإطباق صفة التفخيم لصوت الحرف المطبق.

### ب. الانفتاح:

هو أيضا وضع اللسان عند نطق بعض الأصوات, حيث ينفتح ما بين اللسان والحنك الأعلى ويخرج الهواء من بينهما, وتكون النقطة الأمامية من اللسان هي مخرج الصوت. وحروف الانفتاح هي باقي حروف الهجاء, بعد إسقاط حروف الإطباق الأربعة.

### (٤) الاستعلاء والاستفال<sup>٥٠</sup>:

معيار الاستعلاء والاستفال هو نفس معيار الإطباق والانفتاح, والفرق بين الإطباق والاستعلاء هو وضع اللسان, فيكون الإطباق بارتفاع اللسان حتى ينطبق على الحنك الأعلى, في حين أن الاستعلاء يحدث بارتفاع اللسان إلى أعلى, لكن دون انطباق على الحنك الأعلى.

والعلاقة بين الإطباق والاستعلاء علاقة عموم وخصوص, فكل مطبق مستعمل وليس العكس.

### أ. الاستعلاء:

صفة لبعض الأصوات الحلقية, وهي: "القاف والغين والحاء", حيث يرتفع اللسان بجزئه الخلفي نحو اللهاة ليخرج الصوت غليظا مفخما.

وحروف الاستعلاء هي: "خص ضغط قظ", وهذه الحروف تشمل حروف الإطباق الأربعة: "ص, ض, ط, ظ", فبين الاستعلاء والإطباق علاقة

<sup>٥٠</sup> محمد محمد داود, نفس المرجع, ١٢٥-١٢٦.

عموم وخصوص, وإن كان المحدثون يميزون بينهما, فالعلاقة علاقة تمايز وتباين ويتولد عن صفة الاستعلاء صفة التفخيم.

### ب. الاستفال:

وفيه يكون وضع اللسان أسفل في قاع الفم, وذلك في بقية أصوات الحروف العربية بعد استبعاد أصوات الاستعلاء.

### (٥) التفخيم والترقيق<sup>٥١</sup>:

صفتان متخالفتان بحسب غلظ الصوت, فالصوت الغليظ هو الصوت المفخم وهي صفة متولدة عن صفتي الاستعلاء والإطباق, فجميع أصوات الاستعلاء والإطباق مفخمة دائما في العربية, وهي: (خ, ص, ض, ط, ظ, غ, ق). وقد يأخذ التفخيم من القوة على حسب السياق الصوتي الذي يرد فيه, وهناك أصوات أخرى في العربية تفخم في سياقات صوتية وترقق في سياقات أخرى, وهذه الأصوات هي: اللام والراء.

### مواضع تفخيم الراء وترقيقها:

الراء مفخمة في أغلب سياقاتها, وذلك إذا كانت مفتوحة, أو مضمومة, أو ساكنة بعد فتح أو ضم, كما في: (رب, روح, برد, قرط), أما الراء المكسورة أو الساكنة بعد كسر فترقق؛ كما في (رسالة, فرعون).

### مواضع تفخيم اللام وترقيقها:

اللام مرققة دائما إلا في لفظ الجلالة فإنها تفخم إذا سبقها مفتوح أو مضموم؛ كما في: (من الله, فضل الله), فإذا سبقها مكسور رقت؛ كما في: (بالله).

<sup>٥١</sup> محمد محمد داود, نفس المرجع, ١٢٦-١٢٧.

## الأصوات المرققة:

بعد استبعاد الأصوات المفخمة (الإطباق والاستعلاء) وحالات تفخيم اللام والراء, فإن باقى أصوات العربية مرققة.

### (٦) الإذلاق والإصمات<sup>٥٢</sup>:

الإذلاق من الذلق, ومعناه: الطرف, ومنه أطلق مصطلح الإذلاق على الأحرف التي تخرج من طرف اللسان: (ل, ن, ر), والتي تخرج من طرف الشفة: (ب, ف, م). وتتميز أصوات هذه الأحرف بخروجها في سهولة ويسر. والإصمات لغة: هو المنع, واصطلاحاً: ثقل نسي في النطق بحروف العربية المتبقية بعد استبعاد أحرف الذلاقة.

وللقدماء ملاحظتان بشأن صفتي الإذلاق والاصمات:

الأولى: شيوع أحرف الذلاقة بدرجة أكبر من شيوع حروف الاصمات في كلمات العربية.

الثانية: منع انفراد حروف الاصمات في كلمة من كلمات العربية الرباعية أو الخماسية, فكل كلمة عربية على أربعة أو خمسة أحرف لابد أن يكون فيها مع الأحرف المصمتة حرف أو أكثر من حروف الذلاقة.

ثانياً: الصفات التي لا ضد لها<sup>٥٣</sup>:

### ١. الصغير:

يقصد به شدة وضوح الصوت في السمع, بسبب الاحتكاك الشديد في المنخرج, فيخرج الصوت مصحوباً بدرجة من الصغير, وأصواته ثلاثة: (ص, ز, س).

<sup>٥٢</sup> محمد محمد داود, نفس المرجع, ١٢٧-١٢٨.

<sup>٥٣</sup> محمد محمد داود, نفس المرجع, ١٢٨-١٢٩.

## ٢. التكرير:

صفة خاصة بالراء, وينبغى الحذر من المبالغة في تكرار الراء بتوالى ضربات اللسان مما ينشأ عنه راء مكررة, وليس صوت الراء المطلوب ظهوره.

## ٣. التفشى:

هو صفة ناتجة عن وضع اللسان عند النطق بالشين, حيث يشغل مخرجها مساحة كبيرة ينتج عنه انتشار الهواء في الفم, فلا ينحصر مرور الهواء في مخرج الشين فقط, ولولا هذا التفشى لصارت الشين سينا.

## ٤. اللين:

اللين صفة لصوتى الواو والياء حال سكونهما, ويكون ما قبلهما مفتوحا؛ كما في: (خوف, بيت).

## ٥. القلقلة:

وهي صفة خاصة بتلاوة القرآن الكريم, وتكون في أصوات: (ب, ج, د, ط, ق), المجموعة في كلمتى: (قطب جد), بشرط أن تكون هذه الأصوات ساكنة, ولها مراتب ثلاث.

## ٦. الاستطالة:

وهي صفة خاصة بصوت الضاد, والمراد بها استطالة المخرج واتصاله بمخرج اللام الجانبية, ويتبع استطالة المخرج استطالة الصوت, حيث يستغرق زمنا أكبر.

## هـ. عيوب استخدام الصوت

وهي عيوب ناشئة عن الاستخدام الخاطئ للصوت وليست ناتجة عن خطأ في النطق من حيث المخرج<sup>٥٤</sup>.

<sup>٥٤</sup> محمد محمد داود, نفس المرجع, ١٤٤.

- (١) **الصوت الضعيف أو الخافت:** فلا يصل صوت المتحدث إلا إلى مدى قصير جداً, ويحتاج من السامعين شدة الانصات والانتباه والتتبع لالتقاط كلامه الذي قد يتناثر في الهواء ويتشتت قبل الوصول إلى الأذن واضحا ومحددا, ولا بد من التدريب لتلافي هذا العيب الخطير.
- (٢) **الصوت القوي (الجهوري):** وهو الصوت الذي له وقع شديد على الأذن, لدرجة تجعل المستمع يتأذي من شدته, وقد يتسبب ارتفاع الصوت في حدوث حشجة عند المتحدث فلا يفهم كلامه.
- (٣) **الصوت المرتعش:** وينشأ هذا العيب عند تقليد صوت آخر, امكاناته الفنية أعلى وطاقاته التعبيرية أكبر, حيث إن إجهاد الصوت يحمله على طبقات لا تلائمها سواء أكانت مرتفعة أم متخفضة.
- وفي إطار الأداء الفني في مجال التلاوة أو الغناء أو التمثيل, هناك تصنيفات لعيوب الصوت بصورة مفصلة يرجع إليها في مراجعها.

## و. عيوب النطق

تصادف المتحدث بعض العقبات التي ينشأ عنها نطق معيب مشوة, وقد توفر العلماء لدراسة هذه العقبات من خلال اتجاهين<sup>٥٥</sup>:

### الأول: اتجاه طبي:

يهتم أهل هذا العلم بعيوب النطق التي ترجع إلى أسباب عضوية, بسبب وجود علة في الجهاز الكلامي أو السمعي أو مركز الكلام في المخ, أو أسباب نفسية ... إلخ, وأهل الذكر في هذا العلم هم الأطباء.

<sup>٥٥</sup> محمد محمد داود, نفس المرجع, ١٤٥.

## الثاني: اتجاه لغوي:

ويهتم أهل هذا العلم بعيوب النطق والكلام التي تعود إلى أسباب غير عضوية حيث تنشأ هذه العيوب بسبب عوامل خارجية مثل: العادة الخاطئة، والبيئة اللغوية اللصيقة بالمتحدث، ونقص التعليم في الصغر، مع غياب المعلم القدوة في النطق الصحيح... إلخ.

وتركز جهد اللغويين في السعي الجاد للوقوف على أسباب ودوافع كل عيب في النطق، مع بيان أفضل السبل التي تمكننا من التغلب على هذا العيب من خلال الممارسة والتدريب بسبل شتى.

وقد أسهم القدماء بحظ وافر في هذا العلم، فوضعوا تحديدا لعيوب النطق، كما أشاروا في مواضع كثيرة إلى سبل العلاج.

وفيما يلي بيان لأهم هذه العيوب:

١. **الخمخمة (الخنف):** والحديث هنا عن الخمخمة الناشئة عن التعلم من شخص أخنف والتقليد له تأثرا به، ويطلق العرب على المصاب بها: الأحن؛ لأنه لا يبين الكلام فيخنخن في خياشيمه.

٢. **الثأثة:** ويقصد بها صعوبة نطق حرف السين، حيث تخرج السين ثاء، أو شينا، أو دالا. ومنها ما يعود إلى أسباب عضوية، مثل خلل انتظام الأسنان، فعلاجها طبي.

٣. **اللجلجة:** أسبابها معقدة ومتشابكة، وهي ثقل في اللسان، ونقص في الكلام، حيث يخرج الكلام متقطعا بلا تتابع، وعلاجها طبي (نفسي) ولغوي بالتدريب.

٤. **الفأفة:** وهي التردد في نطق الفاء إذا تكلم، كما وصفها المبرد، ولها وجوه أخرى يجمعها كلها صعوبة نطق الفاء بسبب تردد الشفة السفلى في الالتقاء بالأسنان العليا، وبالتمرين المتوالى على معلم حاذق يزول عيب الفأفة.

٥. التمتمة: عيب في نطق التاء ناشئ عن صعوبة التقاء اللسان بالثثة العليا, وللمرئين المتوالى جانب كبير في الشفاء منها؛ إلا إن كان السبب طبيًا بسبب ثقل اللسان أو نحو ذلك, فالعلاج عند الطبيب.

٦. الرتلة: عيب في نطق حرف الراء, بسبب عدم تمكن اللسان من الالتقاء بالثثة العليا التقاء كاملاً.

### ولهذا العيب وجوه:

فالراء قد تتحول صفتها إلى صوت آخر هو اللام, وأحياناً الياء أو الغين, وهذه الصورة تمثل أخطر عيب نطق الراء. أو تلزم الراء وجهاً واحداً في كل السياقات الصوتية, والغالب هنا هو التفخيم, فلا يستطيع المتكلم أن يرققها في مواضع الترقيق فتخرج مفحمة, فتعيب النطق. أو تنطق الراء وتكرار ضربات اللسان, فيخرج في النطق ما يشبه الراء المتكررة (ررر ررر) وهو عيب ناشئ عن خطأ العادة والتعليم الخاطيء, وللمران على يد معلم حاذق جانب كبير ومهم في التخلص من عيوب نطق الراء بوجوهها المختلفة.

٧. الحبسة: ويعرفها المبرد بقوله: "الحبسة تعذر الكلام عند إرادته", ووصفها الجاحظ بأنها ثقل في اللسان يمنعه من البيان, قال: "في لسانه حبسة, إذا كان في لسانه ثقل يمنعه من البيان".

ثم بيّن الجاحظ أن للحبسة وجهين:

الأول: شديدة؛ فيطول الصمت, ويتعثر الكلام, ويتحول إلى مقاطع تكاد لاتفهم.

الثاني: بسيطة؛ وفيها يلتوى اللسان بعض الالتواء عند إرادة الكلام.

## الأداء الصوتي وصحة القواعد:

مهارة الأداة عند المتحدث تكتمل برعايته قواعد الصحة اللغوية على مستوى  
الصرف والنحو والدلالة<sup>٥٦</sup>.

---

<sup>٥٦</sup> محمد محمد داود، نفس المرجع، ١٤٦-١٤٧.

## الباب الثالث

### عرض البيانات وتحليلها

يقدم هذا الباب نتيجة البحث وهي مستوى الأخطاء الصوتية التي توجد في البحث. وإن نتيجة التحليل مقدمة بعد وصف البيانات.

#### أ. نتيجة البحث

تقسم الباحثة نتائج البحث إلى أربعة أقسام، الأخطاء في المخارج والأخطاء في الصفات والأخطاء في التردد في نطق الأصوات والأخطاء في مدة النطق. تعرض الباحثة كل الخطأ ووصف البيانات الصادرة منها مع نتيجة تحليلها فيما يلي:

#### ١. الأخطاء في المخارج

##### الأخطاء في المخارج

الصوت	حروف الكتابة الصوتية	الأخطاء في المخارج
أ	/ʔa/	ع /ʔa/
هـ	/ha/	-
ع	/ʔa/	أ /ʔa/, خ /ħa/
ح	/ħa/	أ /ʔa/, خ /ħa/, ع /ʔa/, هـ /ha/
غ	/ga/	ع /ʔa/, ج /ʒa/
خ	/ħa/	أ /ʔa/, ع /ʔa/, ج /ʒa/, ض /ða/

/qa/	قَ	/ṭa/ طَ
/ka/	كَ	-
/ʒa/	جَ	-
/sa/	شَ	سَ /sa/, صَ /ṣa/
/ya/	يَ	-
/ḡa/	ضَ	طَ /ṭa/, ظَ /ṭa/ /ḡa/, صَ /ṣa/ /ḡa/, هَ /ha/
/la/	لَ	-
/ta/	تَ	-
/da/	دَ	ذَ /ḡa/
/ṭa/	طَ	عَ /ʕa/, ظَ /ḡa/
/θṭa/	ثَ	سَ /sa/
/ḡa/	ذَ	دَ /da/, ظَ /ḡa/
/ḡa/	ظَ	حَ /ħa/, طَ /ṭa/, صَ /ṣa/, ضَ /ḡa/
/na/	نَ	-
/ra/	رَ	-
/ṣa/	صَ	حَ /ħa/, سَ /sa/, ضَ /ḡa/
/za/	زَ	دَ /da/
/sa/	سَ	شَ /sa/
/fa/	فَ	وَ /wa/
/ba/	بَ	-
/wa/	وَ	-
/ma/	مَ	-

### صوت " أ "

هناك الخطأ في نطق هذا الصوت. يبدل نطق صوت " أ " بنطق صوت " ع ".  
ظهر الخطأ واضحاً لأن الصوتين مختلفان في المخرج، أما صوت " أ " في أقصى الحلق  
وأما صوت " ع " في وسط الحلق.

### صوت " هـ "

لا يوجد الخطأ في نطق هذا الصوت. لأن هذا الصوت موجود في اللغة  
الإندونيسية ولذا موضوع البحث لا يشعر الصعوبة لنطق صوت " هـ " بصحيح.

### صوت " ع "

هناك الأخطاء في نطق هذا الصوت. يبدل نطق صوت " ع " بنطق صوت " أ "  
و " خ ". ظهرت الأخطاء واضحاً لأن ثلاثة الأصوات مختلفون في المخرج، أما صوت  
" ع " في وسط الحلق وأما صوت " أ " في أقصى الحلق وأما صوت " خ " في أدنى  
الحلق.

### صوت " ح "

هناك الأخطاء في نطق هذا الصوت. يبدل نطق صوت " ح " بنطق صوت " أ "  
و " خ " و " ع " و " هـ ". ظهرت الأخطاء واضحاً لأن أربعة الأصوات مختلفون في  
المخرج، أما صوت " ح " في وسط الحلق وأما صوت " أ " في أقصى الحلق وأما صوت  
" خ " في أدنى الحلق وأما صوت " هـ " في أقصى الحلق وأما صوت " ع " و " ح " هما  
متساويان في المخرج ولكن مختلف في الصفة.

### صوت " غ "

هناك الأخطاء في نطق هذا الصوت. يبدل نطق صوت " غ " بنطق صوت " ع "  
و " ج ". ظهرت الأخطاء واضحاً لأن هذه الأصوات مختلفون في المخرج، أما  
صوت " غ " في أدنى الحلق وأما صوت " ع " في وسط الحلق وأما صوت " ج " في  
وسط اللسان مع الحنك الأعلى.

### صوت " خ "

هناك الأخطاء في نطق هذا الصوت. يبدل نطق صوت " خ " بنطق صوت " أ " و " ع " و " ج " و " ض ". ظهرت الأخطاء واضحة لأن الأصوات مختلفون في المخارج، أما صوت " خ " في أدنى الحلق وأما صوت " أ " في أقصى الحلق وأما صوت " ع " في وسط الحلق وأما صوت " ج " في وسط اللسان مع الحنك الأعلى وأما صوت " ض " في الحافة الخلفية للسان عند محاذاة الأضراس.

### صوت " ق "

هناك الخطأ في نطق هذا الصوت. يبدل نطق صوت " ق " بنطق صوت " ط ". ظهر الخطأ لأن الصوت مختلف في المخرج، أما صوت " ق " في أقصى اللسان مما يلي الحلق وأما صوت " ط " في ظهر طرف اللسان مع أصول الثنايا العليا.

### صوت " ك "

لا يوجد الخطأ في نطق هذا الصوت. لأن هذا الصوت موجود في اللغة الإندونيسية ولذا موضوع البحث لا يشعر الصعوبة لنطق صوت " ك " بصحيح.

### صوت " ج "

لا يوجد الخطأ في نطق هذا الصوت. لأن هذا الصوت موجود في اللغة الإندونيسية ولذا موضوع البحث لا يشعر الصعوبة لنطق صوت " ج " بصحيح.

### صوت " ش "

هناك الأخطاء في نطق هذا الصوت. يبدل نطق صوت " ش " بنطق صوت " س " و " ص ". ظهرت الأخطاء واضحة لأن ثلاثة الأصوات مختلفون في المخارج، أما صوت " ش " في وسط اللسان مع الحنك الأعلى وأما صوت " س " في طرف اللسان مع ما بين الأسنان العليا وأما صوت " ص " في طرف اللسان مع ما بين الأسنان العليا.

### صوت " ي "

لا يوجد الخطأ في نطق هذا الصوت. لأن هذا الصوت موجود في اللغة الإندونيسية ولذا موضوع البحث لا يشعر الصعوبة لنطق صوت " ي " بصحيح.

### صوت " ض "

هناك الأخطاء في نطق هذا الصوت. يبدل نطق صوت " ض " بنطق صوت " ط " و " ظ " و " ص " و " ه " . ظهرت الأخطاء واضحة لأن الأصوات مختلفون في المخارج, أما صوت " ض " في الحافة الخلفية للسان عند محاذاة الأضراس وأما صوت " ط " في ظهر طرف اللسان مع أصول الثنايا العليا وأما صوت " ظ " في ظهر طرف اللسان مع رؤوس الثنايا وأما صوت " ص " طرف اللسان مع ما بين الأسنان العليا وأما صوت " ه " في أقصى الحلق.

### صوت " ل "

لا يوجد الخطأ في نطق هذا الصوت. لأن هذا الصوت موجود في اللغة الإندونيسية ولذا موضوع البحث لا يشعر الصعوبة لنطق صوت " ل " بصحيح.

### صوت " ت "

لا يوجد الخطأ في نطق هذا الصوت. لأن هذا الصوت موجود في اللغة الإندونيسية ولذا موضوع البحث لا يشعر الصعوبة لنطق صوت " ت " بصحيح.

### صوت " د "

هناك الخطأ في نطق هذا الصوت. يبدل نطق صوت " د " بنطق صوت " ذ " . ظهر الخطأ واضحة لأن الصوتين مختلفان في المخرج, أما صوت " د " في ظهر طرف اللسان مع أصول الثنايا العليا وأما صوت " ذ " في ظهر طرف اللسان مع رؤوس الثنايا العليا والسفلى.

### صوت " ط "

هناك الخطأ في نطق هذا الصوت. يبدل نطق صوت " ط " بنطق صوت " ع " و " ظ ". ظهرت الأخطاء واضحة لأن هذه الأصوات مختلفون في المخارج, أما صوت " ط " في ظهر طرف اللسان مع أصول الثنايا العليا وأما صوت " ع " في وسط الحلق وأما صوت " ظ " في ظهر طرف اللسان مع رؤوس الثنايا.

### صوت " ث "

هناك الخطأ في نطق هذا الصوت. يبدل نطق صوت " ث " بنطق صوت " س ". ظهر الخطأ واضحاً لأن الصوتين مختلفان في المخارج, أما صوت " ث " في ظهر طرف اللسان مع رؤوس الثنايا العليا والسفلى وأما صوت " س " في طرف اللسان مع ما بين الأسنان العليا.

### صوت " ذ "

هناك الأخطاء في نطق هذا الصوت. يبدل نطق صوت " ذ " بنطق صوت " د " و " ظ ". ظهرت الأخطاء واضحة لأن ثلاثة الأصوات مختلفون في المخارج, أما صوت " ذ " في ظهر طرف اللسان مع رؤوس الثنايا العليا والسفلى وأما صوت " د " في ظهر طرف اللسان مع أصول الثنايا العليا وأما صوت " ظ " في ظهر طرف اللسان مع رؤوس الثنايا.

### صوت " ظ "

هناك الأخطاء في نطق هذا الصوت. يبدل نطق صوت " ظ " بنطق صوت " ح " و " ط " و " ص " و " ض ". ظهرت الأخطاء واضحة لأن أربعة الأصوات مختلفون في المخارج, أما صوت " ظ " في ظهر طرف اللسان مع رؤوس الثنايا وأما صوت " ح " في وسط الحلق وأما صوت " ط " في ظهر طرف اللسان مع أصول الثنايا العليا وأما صوت " ص " في طرف اللسان مع ما بين الأسنان العليا وأما صوت " ض " في الحافة الخلفية للسان عند محاذاة الأضراس.

### صوت " نَ "

لا يوجد الخطأ في نطق هذا الصوت. لأن هذا الصوت موجود في اللغة الإندونيسية ولذا موضوع البحث لا يشعر الصعوبة لنطق صوت " نَ " بصحيح.

### صوت " رَ "

لا يوجد الخطأ في نطق هذا الصوت. لأن هذا الصوت موجود في اللغة الإندونيسية ولذا موضوع البحث لا يشعر الصعوبة لنطق صوت " رَ " بصحيح.

### صوت " صَ "

هناك الأخطاء في نطق هذا الصوت. يبدل نطق صوت " صَ " بنطق صوت " حَ " و " سَ " و " ضَ ". ظهرت الأخطاء واضحة لأن هذه الأصوات مختلفون في المخارج، أما صوت " صَ " في طرف اللسان مع ما بين الأسنان العليا وأما صوت " حَ " في وسط الحلق وأما صوت " سَ " في طرف اللسان مع ما بين الأسنان العليا وأما صوت " ضَ " في الحافة الخلفية للسان عند محاذاة الأضراس.

### صوت " زَ "

هناك الخطأ في نطق هذا الصوت. يبدل نطق صوت " زَ " بنطق صوت " دَ ". ظهر الخطأ واضحاً لأن الصوتين مختلفان في المخرج، أما صوت " زَ " في طرف اللسان مع ما بين الأسنان العليا وأما صوت " دَ " في ظهر طرف اللسان مع أصول الثنايا العليا.

### صوت " سَ "

هناك الخطأ في نطق هذا الصوت. يبدل نطق صوت " سَ " بنطق صوت " شَ ". ظهر الخطأ واضحاً لأن الصوتين مختلفان في المخرج، أما صوت " سَ " في طرف اللسان مع ما بين الأسنان العليا وأما صوت " شَ " في وسط اللسان مع الحنك الأعلى.

## صوت " فَ "

هناك الخطأ في نطق هذا الصوت. يبدل نطق صوت " فَ " بنطق صوت " وَ " .  
ظهر الخطأ واضحاً لأن الصوتين مختلفان في المخرج, أما صوت " فَ " في بطن  
الشفة السفلى مع أطراف الثنايا العليا وأما صوت " وَ " في ما بين الشفتين.

## صوت " بَ "

لا يوجد الخطأ في نطق هذا الصوت. لأن هذا الصوت موجود في اللغة  
الإندونيسية ولذا موضوع البحث لا يشعر الصعوبة لنطق صوت " بَ " بصحيح.

## صوت " وَ "

لا يوجد الخطأ في نطق هذا الصوت. لأن هذا الصوت موجود في اللغة  
الإندونيسية ولذا موضوع البحث لا يشعر الصعوبة لنطق صوت " وَ " بصحيح.

## صوت " مَ "

لا يوجد الخطأ في نطق هذا الصوت. لأن هذا الصوت موجود في اللغة  
الإندونيسية ولذا موضوع البحث لا يشعر الصعوبة لنطق صوت " مَ " بصحيح.

تلاحظ الباحثة موضوع البحث لا يشعر الصعوبة لنطق صوت /هَ/ و/كَ/ و/جَ/  
و/يَ/ و/لَ/ و/تَ/ و/نَ/ و/زَ/ و/بَ/ و/وَ/ و/مَ/, لأن هذه الأصوات موجودة في  
اللغة الإندونيسية.

## ٢. الأخطاء في الصفات

### الأخطاء في الصفات

الأخطاء في الصفات	الصوت
رخاوة	أَ
همس	هَ
توسط	عَ

همس	حَ
استعلاء	عَ
همس, استعلاء	خَ
شدة	قَ
-	كَ
جهر, شدة	جَ
همس, تفشى	شَ
-	يَ
إطباق, استطالة	ضَ
-	لَ
همس, شدة, استفال	تَ
شدة	دَ
شدة, استعلاء	طَ
لا تفشى, لا صغير	ثَ
رخاوة	ذَ
استعلاء, رخاوة	ظَ
-	نَ
تكرير	رَ
همس, صغير, استعلاء, إطباق	صَ
رخاوة, صغير	زَ
صغير	سَ
همس	فَ
شدة, إذلاق	بَ

إصمات, رخاوة	وَ
توسط, إذلاق	مَ

### صوت " أ "

هناك الخطأ في نطق صوت " أ ", وجدت الباحثة موضوع البحث لم يكمل أن ينطق هذا الصوت. هم ينقصون لنطق هذا الصوت في صفة " الرخاوة " .

### صوت " هـ "

هناك الخطأ في نطق صوت " هـ ", وجدت الباحثة موضوع البحث لم يكمل أن ينطق هذا الصوت. هم ينقصون لنطق هذا الصوت في صفة " الهمس " .

### صوت " عَ "

هناك الخطأ في نطق صوت " عَ ", وجدت الباحثة موضوع البحث لم يكمل أن ينطق هذا الصوت. هم ينقصون لنطق هذا الصوت في صفة " توسط " .

### صوت " حَ "

هناك الخطأ في نطق صوت " حَ ", وجدت الباحثة موضوع البحث لم يكمل أن ينطق هذا الصوت. هم ينقصون لنطق هذا الصوت في صفة " الهمس " .

### صوت " عََّ "

هناك الخطأ في نطق صوت " عََّ ", وجدت الباحثة موضوع البحث لم يكمل أن ينطق هذا الصوت. هم ينقصون لنطق هذا الصوت في صفة " استعلاء " .

### صوت " حََّ "

هناك الخطأ في نطق صوت " حََّ ", وجدت الباحثة موضوع البحث لم يكمل أن ينطق هذا الصوت. هم ينقصون لنطق هذا الصوت في صفة " الهمس والاستعلاء " .

### صوت " ق "

هناك الخطأ في نطق صوت " ق " , وجدت الباحثة موضوع البحث لم يكمل أن ينطق هذا الصوت. هم ينقصون لنطق هذا الصوت في صفة " الشدة " .

### صوت " ك "

لا يوجد الخطأ في نطق هذا الصوت. لأن هذا الصوت موجود في اللغة الإندونيسية ولذا موضوع البحث لا يشعر الصعوبة لنطق صوت " ك " بصحيح.

### صوت " ج "

هناك الخطأ في نطق صوت " ج " , وجدت الباحثة موضوع البحث لم يكمل أن ينطق هذا الصوت. هم ينقصون لنطق هذا الصوت في صفة " الجهر والشدة " .

### صوت " ش "

هناك الخطأ في نطق صوت " ش " , وجدت الباحثة موضوع البحث لم يكمل أن ينطق هذا الصوت. هم ينقصون لنطق هذا الصوت في صفة " الهمس والتنشئ " .

### صوت " ي "

لا يوجد الخطأ في نطق هذا الصوت. لأن هذا الصوت موجود في اللغة الإندونيسية ولذا موضوع البحث لا يشعر الصعوبة لنطق صوت " ي " بصحيح.

### صوت " ض "

هناك الخطأ في نطق صوت " ض " , وجدت الباحثة موضوع البحث لم يكمل أن ينطق هذا الصوت. هم ينقصون لنطق هذا الصوت في صفة " الإطباق والاستطالة " .

### صوت " ل "

لا يوجد الخطأ في نطق هذا الصوت. لأن هذا الصوت موجود في اللغة الإندونيسية ولذا موضوع البحث لا يشعر الصعوبة لنطق صوت " ل " بصحيح.

### صوت " ت "

هناك الخطأ في نطق صوت " ت ", وجدت الباحثة موضوع البحث لم يكمل أن ينطق هذا الصوت. هم ينقصون لنطق هذا الصوت في صفة " الهمس والشدة والاستفال " .

### صوت " د "

هناك الخطأ في نطق صوت " د ", وجدت الباحثة موضوع البحث لم يكمل أن ينطق هذا الصوت. هم ينقصون لنطق هذا الصوت في صفة " الشدة " .

### صوت " ط "

هناك الخطأ في نطق صوت " ط ", وجدت الباحثة موضوع البحث لم يكمل أن ينطق هذا الصوت. هم ينقصون لنطق هذا الصوت في صفة " الشدة والاستعلاء " .

### صوت " ث "

هناك الخطأ في نطق صوت " ث ", وجدت الباحثة موضوع البحث لم يكمل أن ينطق هذا الصوت. هم ينقصون لنطق هذا الصوت في صفة " لا تفشى ولا صفير " .

### صوت " ذ "

هناك الخطأ في نطق صوت " ذ ", وجدت الباحثة موضوع البحث لم يكمل أن ينطق هذا الصوت. هم ينقصون لنطق هذا الصوت في صفة " الرخاوة " .

### صوت " ظ "

هناك الخطأ في نطق صوت " ظ ", وجدت الباحثة موضوع البحث لم يكمل أن ينطق هذا الصوت. هم ينقصون لنطق هذا الصوت في صفة " الاستعلاء والرخاوة " .

### صوت " ن "

لا يوجد الخطأ في نطق هذا الصوت. لأن هذا الصوت موجود في اللغة الإندونيسية ولذا موضوع البحث لا يشعر الصعوبة لنطق صوت " ن " بصحيح.

### صوت " رَ "

هناك الخطأ في نطق صوت " رَ " , وجدت الباحثة موضوع البحث لم يكمل أن ينطق هذا الصوت. هم ينقصون لنطق هذا الصوت في صفة " التكرير " .

### صوت " صَ "

هناك الخطأ في نطق صوت " صَ " , وجدت الباحثة موضوع البحث لم يكمل أن ينطق هذا الصوت. هم ينقصون لنطق هذا الصوت في صفة " الهمس والصفير والاستعلاء والإطباق " .

### صوت " زَ "

هناك الخطأ في نطق صوت " زَ " , وجدت الباحثة موضوع البحث لم يكمل أن ينطق هذا الصوت. هم ينقصون لنطق هذا الصوت في صفة " الرخاوة والصفير " .

### صوت " سَ "

هناك الخطأ في نطق صوت " سَ " , وجدت الباحثة موضوع البحث لم يكمل أن ينطق هذا الصوت. هم ينقصون لنطق هذا الصوت في صفة " الصفير " .

### صوت " فَ "

هناك الخطأ في نطق صوت " فَ " , وجدت الباحثة موضوع البحث لم يكمل أن ينطق هذا الصوت. هم ينقصون لنطق هذا الصوت في صفة " الهمس " .

### صوت " بَ "

هناك الخطأ في نطق صوت " بَ " , وجدت الباحثة موضوع البحث لم يكمل أن ينطق هذا الصوت. هم ينقصون لنطق هذا الصوت في صفة " الشدة والإذلاق " .

### صوت " وَ "

هناك الخطأ في نطق صوت " وَ " , وجدت الباحثة موضوع البحث لم يكمل أن ينطق هذا الصوت. هم ينقصون لنطق هذا الصوت في صفة " الإصمات والرخاوة " .

## صوت " م "

هناك الخطأ في نطق صوت " م "، وجدت الباحثة موضوع البحث لم يكمل أن ينطق هذا الصوت. هم ينقصون لنطق هذا الصوت في صفة " التوسط والإذلاق ". وتلاحظ الباحثة موضوع البحث لا يشعر الصعوبة لنطق صوت /ك/ و/ي/ و/ل/ و/ن/ و/ز/ وينطق الأصوات بالصفات الصحيحة، لأن هذه الأصوات موجودة في اللغة الإندونيسية.

### ٣. الأخطاء في التردد في نطق الأصوات

الأخطاء في التردد في نطق الأصوات

التردد (هـ.ز/Hz)		الصوت
ص / %	خ / %	
١ / ٢%	٤٩ / ٩٨%	أ
٢ / ٤%	٤٨ / ٩٦%	هـ
٥ / ١٠%	٤٥ / ٩٠%	ع
١ / ٢%	٤٩ / ٩٨%	ح
١ / ٢%	٤٩ / ٩٠%	غ
٤ / ٨%	٤٦ / ٩٢%	خ
٢ / ٤%	٤٨ / ٩٦%	ق
١ / ٢%	٤٩ / ٩٨%	ك
٢ / ٤%	٤٨ / ٩٦%	ج
٠ / ٠%	٥٠ / ١٠٠%	ش
٥ / ١٠%	٤٥ / ٩٠%	ي
٨ / ١٦%	٤٢ / ٨٤%	ض

%٩٠ / ٤٥	%١٠ / ٥	لَ
%١٠٠ / ٥٠	%٠ / ٠	تَ
%٩٦ / ٤٨	%٤ / ٢	ذَ
%٩٢ / ٤٦	%٨ / ٤	طَ
%٩٤ / ٤٧	%٦ / ٣	ثَ
%٩٢ / ٤٦	%٨ / ٤	ذَ
%٩٦ / ٤٨	%٤ / ٢	ظَ
%٩٤ / ٤٧	%٦ / ٣	نَ
%١٠٠ / ٥٠	%٠ / ٠	رَ
%٨٤ / ٤٢	%١٦ / ٨	صَ
%٩٤ / ٤٧	%٦ / ٣	زَ
%٩٦ / ٤٨	%٤ / ٢	سَ
%٥٩٨ / ٤٩	%٢ / ١	فَ
%٩٦ / ٤٨	%٤ / ٢	بَ
%٩٦ / ٤٨	%٤ / ٢	وَ
%٩٤ / ٤٧	%٦ / ٣	مَ
%٩٠ / ٤٥	%١٠ / ٥	ثَ
%٩٨ / ٤٩	%٢ / ١	حَ
%٩٦ / ٤٨	%٤ / ٢	خَ
%٩٤ / ٤٧	%٦ / ٣	ذَ
%١٠٠ / ٥٠	%٠ / ٠	شَ
%٢ / ٤٦	%٨ / ٤	صَ
%٩٦ / ٤٨	%٤ / ٢	ضَ

طَ	٠ / ٠ %	٥٠ / ١٠٠ %
ظَ	٣ / ٦ %	٤٧ / ٩٤ %
عَ	٩ / ١٨ %	٤١ / ٨٢ %
عَ	٥ / ١٠ %	٤٥ / ٩٠ %
قَ	٥ / ١٠ %	٤٥ / ٩٠ %

هناك الأخطاء في نطق الأصوات /أ/ و/ح/ و/ع/ و/ك/ و/ف/ وينطق موضوع البحث صحيحا حول ٢% وينطق الخطأ حول ٩٨%. تدلّ البيانات أن موضوعين البحث لم يستطيعوا أن ينطقوا هذه الأصوات كالدرجة المعيارية.

هناك الأخطاء في نطق الأصوات /هـ/ و/ق/ و/ح/ و/د/ و/ظ/ و/س/ و/ب/ و/و/ وينطق موضوع البحث صحيحا حول ٤% وينطق الخطأ حول ٩٦%. وينطق الخطأ أيضا في الأصوات /خ/ و/ض/ هما الصوتان في الكلمة. تدلّ البيانات أن موضوعين البحث لم يستطيعوا أن ينطقوا هذه الأصوات كالدرجة المعيارية.

هناك الأخطاء في نطق الأصوات /ث/ و/ن/ و/ز/ و/م/ وينطق موضوع البحث صحيحا حول ٦% وينطق الخطأ حول ٩٤%. وينطق الخطأ أيضا في الأصوات /ذ/ و/ظ/ هما الصوتان في الكلمة. تدلّ البيانات أن موضوعين البحث لم يستطيعوا أن ينطقوا هذه الأصوات كالدرجة المعيارية.

هناك الأخطاء في نطق الأصوات /خ/ و/ط/ و/ذ/ وينطق موضوع البحث صحيحا حول ٨% وينطق الخطأ حول ٩٢%. وينطق الخطأ أيضا في صوت /ص/ هو الصوت في الكلمة. تدلّ البيانات أن موضوعين البحث لم يستطيعوا أن ينطقوا هذه الأصوات كالدرجة المعيارية.

هناك الأخطاء في نطق الأصوات /ع/ و/ي/ و/ل/ وينطق موضوع البحث صحيحا حول ٨% وينطق الخطأ حول ٩٢%. وينطق الخطأ أيضا في الأصوات /ث/

و/عَ/ و/قَ/ هم الأصوات في الكلمة. تدلّ البيانات أن موضوعين البحث لم يستطيعوا أن ينطقوا هذه الأصوات كالدرجة المعيارية.

هناك الأخطاء في نطق الأصوات /ضَ/ و/صَ/ وينطق موضوع البحث صحيحاً حول ١٦% وينطق الخطأ حول ٨٤%. تدلّ البيانات أن موضوعين البحث لم يستطيعوا أن ينطقوا هذه الأصوات كالدرجة المعيارية.

هناك الخطأ في نطق الصوت /عَ/ وينطق موضوع البحث صحيحاً حول ١٨% وينطق الخطأ حول ٨٢% وينطق هذا الصوت في الكلمة. تدلّ البيانات أن موضوعين البحث لم يستطيعوا أن ينطقوا هذه الأصوات كالدرجة المعيارية.

هناك الأخطاء في نطق الأصوات /ضَ/ و/صَ/ وينطق موضوع البحث صحيحاً حول ١٦% وينطق الخطأ حول ٨٤%. تدلّ البيانات أن موضوعين البحث لم يستطيعوا أن ينطقوا هذه الأصوات كالدرجة المعيارية.

هناك الأخطاء في نطق الأصوات /شَ/ و/تَ/ و/زَ/ وينطق موضوع البحث كلها خطأ وينطق الخطأ صوت /شَ/ و/طَ/ في الكلمة. تدلّ البيانات أن موضوعين البحث لم يستطيعوا أن ينطقوا هذه الأصوات كالدرجة المعيارية.

#### ٤. الأخطاء في مدة النطق

##### الأخطاء في مدة النطق

مدة النطق		الصوت
ص / %	خ / %	
٤٧ / ٩٤%	٣ / ٦%	أ
٤٧ / ٩٤%	٣ / ٦%	هـ
٢٠ / ٤٠%	٣٠ / ٦٠%	عَ
٤٤ / ٨٨%	٦ / ١٢%	حَ
٣٥ / ٧٠%	١٥ / ٣٠%	عَ

%٥٦ / ٢٨	% ٤٤ / ٢٢	خ
%١٦ / ٨	%٨٤ / ٤٢	ق
%١٢ / ٦	%٨٨ / ٤٤	ك
%٤ / ٢	%٩٦ / ٤٨	ج
%١٠ / ٥	%٩٠ / ٤٥	ش
%١٢ / ٦	%٨٨ / ٤٤	ي
%٦٤ / ٣٢	%٣٦ / ١٨	ض
%١٠ / ٥	%٩٠ / ٤٥	ل
%١٨ / ٩	%٨٢ / ٤١	ت
%٢ / ١	%٩٨ / ٤٩	د
%١٦ / ٨	%٨٤ / ٤٢	ط
%٩٢ / ٤٦	%٨ / ٤	ث
%٨٢ / ٤١	%١٨ / ٩	ذ
%٩٢ / ٤٦	%٨ / ٤	ظ
%٧٨ / ٣٩	%٢٢ / ١١	ن
%٢٠ / ١٠	%٨٠ / ٤٠	ر
%٢٢ / ١١	%٧٨ / ٣٩	ص
%٦٦ / ٣٣	%٣٤ / ١٧	ز
%٤٤ / ٢٢	%٥٦ / ٢٨	س
%٥٢ / ٢٦	%٤٨ / ٢٤	ف
%٥٠ / ٢٥	%٥٠ / ٢٥	ب
%٢٤ / ١٢	%٧٦ / ٣٨	و
%٣٢ / ١٦	%٦٨ / ٣٤	م

ث	%١٠ / ٥	%٩٠ / ٤٥
ح	%٥٤ / ٢٧	%٤٦ / ٢٣
خ	%٢٢ / ١١	%٧٨ / ٣٩
ذ	%٤ / ٢	%٩٦ / ٤٨
ش	%١٠ / ٥	%٩٠ / ٤٥
ص	%٣٢ / ١٦	%٦٨ / ٣٤
ض	%١٢ / ٦	%٨٨ / ٤٤
ط	%٧٦ / ٣٨	%٢٤ / ١٢
ظ	%٨ / ٤	%٩٢ / ٤٦
ع	%٢٨ / ١٤	%٧٢ / ٣٦
غ	%٣٠ / ١٥	%٧٠ / ٣٥
ق	%٩٤ / ٤٧	%٦ / ٣

صوت /أ- /هأ- /أخ- /أق- /أك- /أج- /أش- /أي- /أل- /أث- /أذ- /أط- /أز/, من هذه الأصوات تلاحظ الباحثة أن موضوع البحث لا يشعر الصعوبة لنطق هذه الأصوات اعتمادا على البيانات. تصور البيانات أن موضوع البحث ينطق هذه الأصوات مثل الدرجة المعيارية.

صوت /عأ- /عأ- /عصأ- /عسأ- /عفأ- /عبأ- /عوأ- /عمأ/, من هذه الأصوات تلاحظ الباحثة أن موضوع البحث يشعر الصعوبة لنطق هذا الصوت اعتمادا على البيانات ولو كان بعض الموضوع لا يشعر الصعوبة. وتصور البيانات أن موضوع البحث ينطق هذه الأصوات لا مستوى مع الدرجة المعيارية.

صوت /أض- /أثأ- /أذأ- /أظأ- /أنأ- /أزأ/, وصوت /أثأ- /أخأ- /أذأ- /أشأ- /أصأ- /أضأ- /أعأ- /أغأ/ في الكلمة. من هذه الأصوات الباحثة تلاحظ أيضا أن

موضوع البحث يلاقي المصاعب جمعة حينما ينطق هذه الأصوات وأطول من الدرجة المعيارية.

## ب. مستوى الأخطاء في نطق الأصوات

بعد أن تصوّر البيانات وتحللها , تصنع الباحثة معيار الأخطاء في نطق الأصوات كما يلي: الخطأ الخفي والخطأ المتوسط والخطأ الجلي. فكان الخطأ الخفي إذا ينطق الأصوات العربية ويجد الأخطاء في صفة واحدة, وكان الخطأ المتوسط إذا يجد الأخطاء في صفتين حتى ثلاث صفات عند نطق الأصوات العربية, وكان الخطأ الجلي إذا ينطق الأخطاء فوق ثلاث صفات أو في المخارج, كما يلي:

المعيار	الصفات	المخارج	الأصوات
جلي	رخاوة	عَ	أَ
خفي	همس	-	هَ
جلي	توسط	أَ, خَ	عَ
جلي	همس	أَ, خَ, عَ, هَ	حَ
جلي	استعلاء	عَ, جَ	عَ
جلي	همس, استعلاء	أَ, عَ, جَ, ضَ	خَ
جلي	شدة	طَ	قَ
صحيح	-	-	كَ
متوسط	جهر, شدة	-	جَ
جلي	همس, تفضي	سَ, صَ	شَ
صحيح	-	-	يَ
جلي	إطباق, استطالة	طَ, ظَ, صَ, هَ	ضَ
صحيح	-	-	لَ

متوسط	همس, شدة, استفعال	-	تَ
جلي	شدة	ذَ	دَ
جلي	شدة, استعلاء	ظَ, عَ	طَ
جلي	لا تفشى, لا صغير	سَ	ثَ
جلي	رخاوة	دَ, ظَ	ذَ
جلي	استعلاء, رخاوة	حَ, طَ, صَ, ضَ	ظَ
صحيح	-	-	نَ
خفي	تكرير	-	رَ
جلي	همس, صغير, استعلاء, إطباق	حَ, سَ, ضَ	صَ
جلي	رخاوة, صغير	ذَ	زَ
جلي	صغير	شَ	سَ
جلي	همس	وَ	فَ
متوسط	شدة, إذلاق	-	بَ
متوسط	إصمات, رخاوة	-	وَ
متوسط	توسط, إذلاق	-	مَ

وأما الأخطاء في التردد والمدة إذا ينطق موضوع البحث الأصوات العربية صحيحا حول ٨٠-١٠٠% هو يسمى الخطأ الخفي, وأما حول ٦٠-٧٩% هو يسمى الخطأ المتوسط, ويسمى الخطأ الجلي إذا ينطق الأصوات صحيحا تحت ٦٠% من جميع موضوع البحث, كما يلي:

المعيار	المدة	المعيار	ف (التردد)	الأصوات
	ص %		ص %	
خفي	٩٤%	جلي	٢%	أ

هَ	%٤	جلي	%٩٤	خفي
عَ	%١٠	جلي	%٤٠	جلي
حَ	%٢	جلي	%٨٨	خفي
عَ	%٢	جلي	%٧٠	متوسط
حَ	%٨	جلي	%٤٤	جلي
قَ	%٤	جلي	%٨٤	خفي
كَ	%٢	جلي	%٨٨	خفي
جَ	%٤	جلي	%٩٦	خفي
شَ	%٠	جلي	%٩٠	خفي
يَ	%١٠	جلي	%٨٨	خفي
ضَ	%١٦	جلي	%٣٦	جلي
لَ	%١٠	جلي	%٩٠	خفي
تَ	%٠	جلي	%٨٢	خفي
دَ	%٤	جلي	%٩٨	خفي
طَ	%٨	جلي	%٨٤	خفي
ثَ	%٦	جلي	%٨	جلي
ذَ	%٨	جلي	%١٨	جلي
ظَ	%٤	جلي	%٨	جلي
نَ	%٦	جلي	%٢٢	جلي
رَ	%٠	جلي	%٨٠	خفي
صَ	%١٦	جلي	%٧٨	متوسط
زَ	%٦	جلي	%٣٤	جلي
سَ	%٤	جلي	%٥٦	جلي

فَ	%٢	جلي	%٤٨	جلي
بَ	%٤	جلي	%٥٠	جلي
وَ	%٤	جلي	%٧٦	متوسط
مَ	%٦	جلي	%٦٨	متوسط
ثَ	%١٠	جلي	%١٠	جلي
حَ	%٢	جلي	%٥٤	جلي
خَ	%٤	جلي	%٢٢	جلي
ذَ	%٦	جلي	%٤	جلي
شَ	%٠	جلي	%١٠	جلي
صَ	%٨	جلي	%٣٢	جلي
ضَ	%٤	جلي	%١٢	جلي
طَ	%٠	جلي	%٧٦	متوسط
ظَ	%٦	جلي	%٨	جلي
عَ	%١٨	جلي	%٢٨	جلي
غَ	%١٠	جلي	%٣٠	جلي
قَ	%١٠	جلي	%٩٤	خفي

تلاحظ الباحثة أيضا الآماد عند موضوع البحث ينطق الأصوات العربية, لأن المدة تدلّ على كم وقتا الذى يحتاج الموضوع لنطق كل الصوت. وأما الأصوات /عَ/ - /خَ/ - /ضَ/ - /ثَ/ - /ذَ/ - /ظَ/ - /نَ/ - /زَ/ - /سَ/ - /فَ/ - /بَ/ يحتاجون اهتماما جيّدا عند نطق هذه الأصوات, خاصة في تعليم اللغة العربية, لأن المتعلمين المبتدئين لا ينطقون صحيحا إلا قليلا وهم ينطقون أطول من الدرجة المعيارية. وأما الباحثة تبحث التردد لمعرفة طبقة الصوت

ولكن تجد الباحثة الأخطاء الكثيرة في جميع الأصوات. تستعمل الباحثة معيار من الناطقين (السودان والمغرب) لتحليل البيانات والمتعلمون المبتدئون لا يستطيعون أن ينطقوا كالناطقين في التردد. وتجد الباحثة العوامل التي تسبب الأخطاء هي: أذية جهاز النطق أو غير كاملة في عملية النطق أو تشبيه الصوت (نحو: /دَ-/ /ذَ/, /طَ-/ /ظَ/, /سَ-/ /شَ/, /صَ-/ /ضَ/ وغيره) أو أصوات غير الموجودة في اللغتين (نحو: /ثَ/ و/خَ/ و/قَ/ و/ضَ/ وغيرها). وتلك الممكنات تؤثر العادات اللغوية هي عادة الخطأ في نطق الأصوات.

## الباب الرابع

### الاختتام

يقدم هذا الباب خلاصة البحث والاقتراحات التي تتعلق بهذا البحث العلمي.

#### أ. خلاصة البحث

تقدم الباحثة نتائج التحليل على الأخطاء الصوتية لدى المتعلمين المبتدئين للغة العربية في مدرسة الأسعد الابتدائية برامبانج ديوك جومبانج مستندة على نظرية الفوناتييك والتحليل الإحصائي. وجدت الباحثة أربعة أنواع من الأخطاء الصوتية ومستوى الأخطاء في نطق الأصوات يتكون من ثلاثة مستويات. فهي كما يلي:

١. الأخطاء الصوتية لدى المتعلمين المبتدئين للغة العربية في مدرسة الأسعد

الابتدائية برامبانج ديوك جومبانج أربعة أنواع، هي:

أ. سبعة عشر خطأ في المخارج في صوت /أ/, /ع/, /ح/, /غ/,  
/خ/, /ق/, /ش/, /ض/, /ذ/, /ط/, /ث/, /ذ/, /ظ/, /ص/,  
/ز/, /س/, /ف/.

ب. أربعة وعشرون خطأ في الصفات في صوت /أ/, /ه/, /ع/, /ح/,  
/غ/, /خ/, /ق/, /ح/, /ش/, /ض/, /ث/, /ط/, /ظ/, /ص/,  
/ذ/, /ظ/, /ز/, /ص/, /ز/, /س/, /ف/, /ب/, /و/, /م/.

ج. الأخطاء في التردد: أ (٩٨٪), هـ (٩٦٪), ع (٩٠٪), ح (٩٨٪), غ (٩٠٪), خ (٩٢٪), ق (٩٦٪), ك (٩٨٪),  
ج (٩٦٪), ش (١٠٠٪), ي (٩٠٪), ض (٨٤٪), ل (٩٠٪),  
ت (١٠٠٪), د (٩٦٪), ط (٩٢٪), ث (٩٤٪),

ذَ (٩٢%)، ظَ (٩٦%)، نَ (٩٤%)، رَ (١٠٠%)، صَ (٨٤%)، زَ (٩٤%)، سَ (٩٦%)، فَ (٩٨%)، بَ (٩٦%)، وَ (٩٦%)، مَ (٩٤%).

د. الأخطاء في مدة النطق: أَ (٥٦%)، هَ (٦%)، عَ (٦٠%)، حَ (١٢%)، غَ (٣٠%)، خَ (٥٦%)، قَ (١٦%)، كَ (١٢%)، جَ (٤%)، شَ (١٠%)، يَ (١٢%)، ضَ (٦٤%)، لَ (١٠%)، تَ (١٨%)، دَ (٢%)، طَ (١٦%)، ثَ (٩٢%)، ذَ (٨٢%)، ظَ (٩٢%)، نَ (٧٨%)، رَ (٢٠%)، صَ (٢٢%)، زَ (٦٦%)، سَ (٤٤%)، فَ (٥٢%)، بَ (٥٠%)، وَ (٢٤%)، مَ (٣٢%).

٢. مستوى الأخطاء في نطق الأصوات كما يلي:

- أ. الخطأ الخفي (في المخرج والصفة)، فكان الخطأ الخفي إذا نطق الأصوات العربية ويجد الأخطاء في صفة واحدة.
- ب. الخطأ المتوسط (في المخرج والصفة)، وكان الخطأ المتوسط إذا وجد الأخطاء في صفتين حتى ثلاث صفات عند نطق الأصوات العربية.
- ج. الخطأ الجلي (في المخرج والصفة)، وكان الخطأ الجلي إذا نطق الأخطاء فوق ثلاث صفات أو في المخارج.
- د. الخطأ الخفي (في التردد والمدة)، إذا نطق موضوع البحث الأصوات العربية صحيحاً حول ٨٠-١٠٠% هو يسمى الخطأ الخفي.
- هـ. الخطأ المتوسط (في التردد والمدة)، وأما ينطق موضوع البحث الأصوات العربية صحيحاً حول ٦٠-٧٩% هو يسمى الخطأ المتوسط.

و. الخطأ الجلي (في التردد والمدة), ويسمى الخطأ الجلي إذا نطق الأصوات صحيحاً تحت ٦٠% من جميع موضوع البحث.

## ب. الاقتراحات

بعد انتهاء هذا البحث, تقدم الباحثة الاقتراحات فيما يلي:

١. في هذا البحث العلمي, استخدمت الباحثة أصوات الناطقين الأصليين في جمع البيانات وتحليلها للمقارنة. ولكن من هذه البيانات أخطاء التردد أكثر من الأخطاء الأخرى في نطق الأصوات العربية لدى متعلمين مبتدئين. فيمكن للباحث الآتي استخدام أصوات الناطقين الإندونيسيين للدرجة المعيارية ويستخدم النظريات أو المناهج أو الطرق المختلفة.
٢. أن يرتفع الأساتيد تعليم مهارة الكلام في علم الأصوات للمتعلمين المبتدئين كلهم وخاصة لدي المتعلمين المبتدئين في مدرسة الأسعد الابتدائية برامبانج ديوك جومبانج.
٣. أن توفر المكتبة المركزية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج وكذلك مكتبة كلية العلوم الإنسانية والثقافة بكتب ومراجع عربية في مجال الأصوات العربية، لأن الباحثة واجهت بالمشكلة على البحث عن المراجع والمصادر حول هذه الدراسة.

## قائمة المراجع والمصادر

- إبراهيم بدرى, كمال. علم اللغة المبرمج, الأصوات والنظام الصوتي مطبقا على اللغة العربية. الرياض: جامعة الملك سعود, ١٩٨٨.
- أحمد بن فارس بن زكريا, أبي الحسين. معجم مقاييس اللغة. بيروت: دار الجليل, دون سنة.
- أحمد طعيمة, رشدي. تعليم العربية لغير الناطقين بها مناهجه وأساليبه. مصر: إيسيسكو, ١٩٨٩.
- أنيس, إبراهيم وآخرون. المعجم الوسيط. القاهرة: دار المعارف, ١٩٧٢.
- جوفق بن عبد الله بن عبد القادر. منهج البحث العلمي وكتابة الرسائل العلمية. مكة: دار التوحيد للنشر, دون سنة.
- حركات, مصطفى. الصوتيات والفونولوجيا. القاهرة: المكتبة العصرية, ١٩٩٨.
- حسان, تمام. مناهج البحث في اللغة. القاهرة: مكتبة الأنجلو المصرية, ١٩٩٠.
- خلف, عادل. أصوات اللغة العربية. القاهرة: مكتبة الأدب القاهرة, ١٩٩٣.
- دارين, سلامت. "تدريس مهارة الكلام لطلاب اللغة العربية غير الناطقين بها", الهجوم. ٢٠٠٧.
- رشيدى, عبد الوهاب. "علم الأصوات النطقي ودوره في تدريس اللغة العربية لغير الناطقين بها", العلوم الإنسانية والثقافة: مستقبلها وتحدياتها ومساهماتها. أكتوبر: ٢٠١٠.
- سعد الدين, صالح. البحث العلمي ومناهجه النظرية. مصر: مكتبة الصحابة, ١٩٩٣.
- صبرى, إبراهيم. علم اللغة الاجتماعي مفهوم وقضايا. القاهرة: دار المعرفة الجامعة, ١٩٩٥.
- عدس وآخرون, عبد الرحمن. البحث العلمي؛ أدواته ومفهومه وأساليبها. الرياض: دار أسامة للنشر والتوزيع, ١٣١٦ هـ.
- عيسى, محمد. مناهج البحث العلمي. عراب: دار الفكري العربي, ١٩٨١.

مالبرج, برتيل. *الصوتيات*. مترجم: محمد حلمي هليل. الخرطوم: المنظمة الدولية للغة العربية, ١٩٨٥.

محمد بشر, كمال. *علم اللغة العام الأصوات*. مصر: دار المعارف, ١٩٨٦.

محمد داود, محمد. *العربية وعلم اللغة الحديث*. القاهرة: دار غريب, ٢٠٠١.

مختار عمر, أحمد. *دراسة الصوت اللغوي*. القاهرة: عالم الكتب, ١٩٩١.

هادي, نور. "نظرية تدريس التعبير", *المجموع*. ٢٠٠٧.

Boersma, Paul. David Weenink.

[http://www.fon.hum.uva.nl/praat/manual/What\\_s\\_new.html](http://www.fon.hum.uva.nl/praat/manual/What_s_new.html). Diakses Mei ٢٠١١.

Dinakaramani, Arawinda. *Tutorial PRAAT*.

<http://aquaraipha.wordpress.com/٢٠١٠/١١/١٣/tutorial-praat-bagian١/٢٠١٠>.

Diakses Mei ٢٠١١.

Hadi, Sutrisno. *Metodologi Research*. Yogyakarta: Andi Offset, ١٩٩١.

Nasir, Mohammad. *Metode Penelitian*. Bogor: Ghalia Indonesia, ٢٠٠٥.

Van Lieshout, Pascal. *PRAAT Short Tutorial*. Toronto: Universitas of Toronto, ٢٠٠٥.

Verhaar, J. W. M. *Asas-asas Linguistik Umum*. Yogyakarta: Gajah Mada University Press, ٢٠٠٨.

## قائمة المراجع والمصادر

- إبراهيم بدرى, كمال. علم اللغة المبرمج, الأصوات والنظام الصوتي مطبقا على اللغة العربية. الرياض: جامعة الملك سعود, ١٩٨٨.
- أحمد بن فارس بن زكريا, أبي الحسين. معجم مقاييس اللغة. بيروت: دار الجليل, دون سنة.
- أحمد طعيمة, رشدي. تعليم العربية لغير الناطقين بها مناهجه وأساليبه. مصر: إيسيسكو, ١٩٨٩.
- أنيس, إبراهيم وآخرون. المعجم الوسيط. القاهرة: دار المعارف, ١٩٧٢.
- جوفق بن عبد الله بن عبد القادر. منهج البحث العلمي وكتابة الرسائل العلمية. مكة: دار التوحيد للنشر, دون سنة.
- حركات, مصطفى. الصوتيات والفونولوجيا. القاهرة: المكتبة العصرية, ١٩٩٨.
- حسان, تمام. مناهج البحث في اللغة. القاهرة: مكتبة الأنجلو المصرية, ١٩٩٠.
- خلف, عادل. أصوات اللغة العربية. القاهرة: مكتبة الأدب القاهرة, ١٩٩٣.
- دارين, سلامت. "تدريس مهارة الكلام لطلاب اللغة العربية غير الناطقين بها", الهجوم. ٢٠٠٧.
- رشيدى, عبد الوهاب. "علم الأصوات النطقي ودوره في تدريس اللغة العربية لغير الناطقين بها", العلوم الإنسانية والثقافة: مستقبلها وتحدياتها ومساهماتها. أكتوبر: ٢٠١٠.
- سعد الدين, صالح. البحث العلمي ومناهجه النظرية. مصر: مكتبة الصحابة, ١٩٩٣.
- صبرى, إبراهيم. علم اللغة الاجتماعي مفهوم وقضايا. القاهرة: دار المعرفة الجامعة, ١٩٩٥.
- عدس وآخرون, عبد الرحمن. البحث العلمي؛ أدواته ومفهومه وأساليبه. الرياض: دار أسامة للنشر والتوزيع, ١٣١٦ هـ.
- عيسى, محمد. مناهج البحث العلمي. عراب: دار الفكري العربي, ١٩٨١.

مالبرج, برتيل. الصوتيات. مترجم: محمد حلمي هليل. الخرطوم: المنظمة الدولية للغة العربية,  
١٩٨٥.

محمد بشر, كمال. علم اللغة العام الأصوات. مصر: دار المعارف, ١٩٨٦.

محمد داود, محمد. العربية وعلم اللغة الحديث. القاهرة: دار غريب, ٢٠٠١.

مختار عمر, أحمد. دراسة الصوت اللغوي. القاهرة: عالم الكتب, ١٩٩١.

هادي, نور. "نظرية تدريس التعبير", المحجوم. ٢٠٠٧.

Boersma, Paul. David Weenink.

[http://www.fon.hum.uva.nl/praat/manual/What\\_s\\_new.html](http://www.fon.hum.uva.nl/praat/manual/What_s_new.html). Diakses Mei  
٢٠١١.

Dinakaramani, Arawinda. *Tutorial PRAAT*.

<http://aquaraipha.wordpress.com/٢٠١٠/١١/١٣/tutorial-praat-bagian١/٢٠١٠>.

Diakses Mei ٢٠١١.

Hadi, Sutrisno. *Metodologi Research*. Yogyakarta: Andi Offset, ١٩٩١.

Nasir, Mohammad. *Metode Penelitian*. Bogor: Ghalia Indonesia, ٢٠٠٥.

Van Lieshout, Pascal. *PRAAT Short Tutorial*. Toronto: Universitas of Toronto, ٢٠٠٥.

Verhaar, J. W. M. *Asas-asas Linguistik Umum*. Yogyakarta: Gajah Mada University Press, ٢٠٠٨.